



## Kimba Neo, Kimba Cross, Kimba Inline

PT Manual de utilização .....	3
-------------------------------	---



## Índice

PT

<b>1</b>	<b>Prefácio</b> .....	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Descrição do produto</b> .....	<b>6</b>
2.1	Funcionamento.....	6
2.2	Visão geral do produto.....	6
2.2.1	Kimba Neo.....	6
2.2.2	Kimba Cross.....	8
2.2.3	Kimba Inline.....	9
<b>3</b>	<b>Uso previsto</b> .....	<b>9</b>
3.1	Finalidade.....	9
3.2	Indicações.....	10
3.3	Contraindicações.....	10
3.3.1	Contraindicações absolutas.....	10
3.3.2	Contraindicações relativas.....	10
3.4	Qualificação.....	10
<b>4</b>	<b>Segurança</b> .....	<b>10</b>
4.1	Significado dos símbolos de advertência.....	10
4.2	Indicações de segurança relativas aos trabalhos de ajuste e montagem.....	10
4.3	Indicações de segurança para a utilização.....	10
4.4	Efeitos colaterais.....	14
4.5	Outras indicações.....	14
4.6	Placa de identificação e placas de aviso.....	14
4.6.1	Placa de identificação.....	14
4.6.1.1	Kimba Neo.....	14
4.6.1.2	Kimba Cross, Kimba Inline.....	15
4.6.2	Placas de aviso.....	15
<b>5</b>	<b>Entrega</b> .....	<b>16</b>
5.1	Material fornecido.....	16
5.1.1	Kimba Neo.....	16
5.1.2	Kimba Cross.....	16
5.1.3	Kimba Inline.....	16
5.2	Opcionais.....	16
5.3	Armazenamento.....	16
5.3.1	Armazenamento no uso diário.....	16
5.3.2	Armazenamento em caso de ausência prolongada.....	17
<b>6</b>	<b>Estabelecer a operacionalidade</b> .....	<b>17</b>
6.1	Montagem.....	17
6.1.1	Kimba Neo.....	17
6.1.2	Kimba Cross.....	18
6.1.2.1	Pacote de equipamento.....	19
6.1.3	Kimba Inline.....	20
6.2	Reequipar com a plataforma de respiração (somente Kimba Neo).....	20
6.2.1	Montagem com o assento voltado para a direção contrária à da marcha.....	21
6.2.2	Montagem com o assento voltado para a direção da marcha.....	23
<b>7</b>	<b>Entrega</b> .....	<b>25</b>
7.1	Transporte até o cliente.....	25
7.2	Entrega do produto.....	25
<b>8</b>	<b>Uso</b> .....	<b>25</b>
8.1	Informações sobre a utilização.....	25
8.2	Kimba Neo.....	25
8.2.1	Unidade de assento.....	25
8.2.1.1	Unidade de assento Kimba Neo.....	25
8.2.1.2	Sistemas de assento alternativos sem ajuste próprio do ângulo do assento.....	27
8.2.2	Portadores de assento tipo concha.....	27

8.2.3	Arco de empurrar .....	28
8.2.3.1	Ajustar o arco de empurrar .....	28
8.2.4	Freio .....	29
8.2.4.1	Acionar o freio de imobilização .....	29
8.2.5	Rodas dianteiras .....	29
8.2.6	Suspensão .....	30
8.2.7	Outros opcionais .....	30
8.2.7.1	Dispositivo auxiliar de inclinação .....	30
8.2.7.2	Almofada para-choques .....	31
8.2.7.3	Porta-objetos .....	31
8.2.7.4	Buggy Board .....	32
8.2.7.5	Plataforma de respiração .....	33
8.2.7.6	Suporte para recipientes .....	33
8.2.8	Desmontagem e transporte .....	34
8.2.9	Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM) .....	35
8.2.9.1	Acessórios necessários .....	36
8.2.9.2	Utilizar o produto no veículo .....	37
8.2.9.3	Alinhar a unidade de assento .....	37
8.2.9.4	Alinhar e travar o ângulo do assento .....	37
8.2.9.4.1	Unidade de assento Kimba Neo .....	37
8.2.9.4.2	Sistemas de assento alternativos .....	38
8.2.9.5	Alinhar e travar o ângulo do encosto .....	38
8.2.9.5.1	Unidade de assento Kimba Neo .....	38
8.2.9.5.2	Sistemas de assento alternativos .....	39
8.2.9.6	Fixar o produto no veículo .....	39
8.2.9.7	Fixar o usuário no produto .....	40
8.2.9.8	Restrições do uso .....	41
8.3	Kimba Cross .....	42
8.3.1	Unidade de assento .....	42
8.3.2	Portadores de assento tipo concha .....	42
8.3.3	Arco de empurrar .....	43
8.3.3.1	Reajustar a altura do arco de empurrar .....	43
8.3.3.2	Reajustar o ângulo do arco de empurrar .....	43
8.3.4	Freio .....	44
8.3.4.1	Acionar o freio .....	44
8.3.4.2	Ajustar o freio .....	44
8.3.5	Ajuste do ângulo do assento .....	45
8.3.6	Ajustar a distância entre eixos .....	45
8.3.7	Uso como reboque para bicicleta .....	46
8.3.7.1	Montagem do acoplamento na bicicleta .....	46
8.3.7.2	Acoplamento do reboque na bicicleta .....	46
8.3.7.3	Pacote de equipamento .....	46
8.3.8	Outros opcionais .....	47
8.3.8.1	Roda dianteira dirigível .....	47
8.3.8.2	Para-lama das rodas traseiras/proteção de roupas .....	47
8.3.8.3	Dispositivo antitombamento .....	47
8.3.8.4	Porta-objetos .....	48
8.3.8.5	Protetor de aro .....	48
8.3.9	Desmontagem e transporte .....	48
8.3.9.1	Fechamento do chassi .....	48
8.3.10	Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM) .....	49
8.4	Kimba Inline .....	49
8.4.1	Unidade de assento .....	49
8.4.2	Portadores de assento tipo concha .....	50
8.4.3	Ajustar a inclinação do assento .....	50
8.4.4	Arco de empurrar .....	51
8.4.4.1	Ajustar o arco de empurrar .....	51
8.4.5	Freio .....	51
8.4.5.1	Acionar o freio .....	52

8.4.5.2	Ajustar o freio .....	52
8.4.6	Ajustar a distância entre eixos.....	52
8.4.7	Desmontagem e transporte .....	53
8.4.8	Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM).....	54
8.5	Cuidados .....	54
8.5.1	Remover/colocar as almofadas para-choques para limpeza (apenas Kimba Neo, opcional) .....	54
8.5.2	Limpeza .....	55
8.5.2.1	Limpeza manual .....	55
8.5.2.2	Limpeza na cabine de lavagem .....	55
8.5.3	Desinfecção .....	55
<b>9</b>	<b>Manutenção e reparo.....</b>	<b>55</b>
9.1	Manutenção .....	55
9.1.1	Intervalos de manutenção .....	56
9.1.2	Itens de manutenção .....	56
9.2	Reparo .....	56
<b>10</b>	<b>Eliminação .....</b>	<b>57</b>
10.1	Indicações para a eliminação .....	57
10.2	Indicações para a reutilização.....	57
<b>11</b>	<b>Notas legais.....</b>	<b>57</b>
11.1	Responsabilidade .....	57
11.2	Garantia contratual.....	57
11.3	Vida útil.....	57
<b>12</b>	<b>Dados técnicos.....</b>	<b>58</b>
12.1	Kimba Neo .....	58
12.2	Kimba Cross .....	58
12.3	Kimba Inline .....	59
<b>13</b>	<b>Anexos.....</b>	<b>60</b>
13.1	Valores-limite para carrinhos de reabilitação transportáveis em trens ferroviários .....	60

# 1 Prefácio

## INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2020-03-27

- ▶ Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto e observe as indicações de segurança.
- ▶ Solicite a um técnico que o instrua na utilização segura do produto.
- ▶ Se tiver dúvidas sobre o produto ou caso surjam problemas, dirija-se ao técnico.
- ▶ Comunique todos os incidentes graves relacionados ao produto, especialmente uma piora do estado de saúde, ao fabricante e ao órgão responsável em seu país.
- ▶ Guarde este documento.

## INFORMAÇÃO

- ▶ Para novas informações sobre a segurança e rechamadas de produtos, bem como a declaração de conformidade, envie um e-mail para [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou dirija-se ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).
- ▶ Você pode solicitar este documento como arquivo PDF enviando um e-mail para [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ou ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso). O arquivo PDF também pode ser apresentado em formato maior.

Você adquiriu um produto que lhe possibilitará uma utilização versátil no seu dia a dia, em casa e na rua.

Antes de utilizá-lo, familiarize-se com seu manuseio, funcionamento e aplicação, a fim de evitar quaisquer lesões. As presentes instruções de utilização transmitem os conhecimentos necessários para isso.

### Observe especialmente o seguinte:

- Todos os usuários e/ou seus acompanhantes precisam ser instruídos pelo pessoal técnico na utilização do produto. Os usuários e/ou os acompanhantes precisam ser esclarecidos principalmente quanto aos riscos residuais com o auxílio das indicações de segurança contidas nas instruções de utilização (usuário).
- O produto foi adaptado às necessidades do usuário. Alterações posteriores só podem ser realizadas pelo pessoal técnico. Recomendamos a realização de uma verificação periódica **1 vez ao ano** da adaptação do produto, para garantir um tratamento ideal a longo prazo. Principalmente para usuários que sofrem mudanças em sua constituição física (p. ex., peso e medidas corporais), uma adaptação é necessária no mínimo **1 vez a cada seis meses**.
- O seu produto pode diferir das variantes mostradas. Em particular, nem todos os opcionais descritos neste Manual de Utilização se encontram instalados no seu produto.
- O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas na versão descrita neste manual de utilização.

## 2 Descrição do produto

### 2.1 Funcionamento

O produto se destina exclusivamente ao encaixe de sistemas de assento para transporte de uma criança sentada (Kimba Inline: dois assentos).

O produto pode ser utilizado sobre um piso firme em ambientes internos e externos.

### 2.2 Visão geral do produto

#### 2.2.1 Kimba Neo

## INFORMAÇÃO

A armação para rua Kimba Neo pode ser adquirida com ou sem o ajuste do ângulo do assento separado (veja a fig. 1 e ##03432). Em caso de armações para rua sem o ajuste do ângulo do assento separado (##03432), é necessário usar a unidade de assento Kimba Neo para poder utilizar a inclinação do assento.



**Kimba Neo – armação para rua para sistemas de assento alternativos com o opcional de rodas dianteiras "dirigíveis"**

1	Roda traseira encaixável	6	Arco de empurrar ajustável
2	Roda dianteira "dirigível" (opcional)	7	Pega de destravamento do mecanismo de dobramento
3	Trava de direção	8	Ajuste do ângulo do assento separado na estrutura
4	Olhal de amarração dianteiro	9	Olhal de amarração traseiro
5	Base do assento	10	Suspensão

## 2.2.2 Kimba Cross



**Kimba Cross - Armação para rua para a unidade de assento Kimba Neo e sistemas de assento alternativos**

1	Estrutura
2	Roda dianteira (dirigível)
3	Roda dianteira (fixa)
4	Roda traseira encaixável/freio a tambor
5	Arco de empurrar

### 2.2.3 Kimba Inline



**Kimba Inline – Armação para rua para a unidade de assento Kimba Neo e sistemas de assento alternativos**

1	Estrutura
2	Roda dianteira (dirigível)
3	Freio a tambor
4	Arco de empurrar

## 3 Uso previsto

O uso seguro do produto estará garantido apenas em caso de uma utilização conforme o fim previsto, especificado nestas instruções de utilização. Em última instância, o usuário é o responsável por uma utilização sem acidentes.

### 3.1 Finalidade

O produto se destina a crianças com capacidade de marcha limitada temporária ou permanentemente, incapacidade de marcha ou instabilidade postural, para a condução por acompanhante no dia a dia, em casa e fora de casa.

O produto é adequado para usuários com uma constituição física (p. ex., peso e medidas corporais) que permita a utilização prevista do produto e cuja pele esteja intacta. É operado por um acompanhante.

O produto deve ser utilizado exclusivamente com os opcionais especificados no formulário de encomenda do produto. A Ottobock não se responsabiliza por combinações com dispositivos médicos e/ou acessórios de outros fabricantes, que não se integrem a este sistema modular.

Uma exceção constituem as combinações que foram avaliadas quanto à eficácia e segurança com base em um acordo de combinação.

### 3.2 Indicações

- Limitações leves a fortes ou completas dos movimentos

### 3.3 Contraindicações

#### 3.3.1 Contraindicações absolutas

- Nenhuma conhecida

#### 3.3.2 Contraindicações relativas

- Ausência dos requisitos físicos e psíquicos

### 3.4 Qualificação

Os trabalhos de montagem e de ajuste somente podem ser realizados por técnicos. Nessa ocasião, todas as especificações do fabricante e determinações legais vigentes deverão ser seguidas. Mais informações poderão ser solicitadas junto ao serviço de assistência do fabricante (consulte os endereços no lado interior da capa ou no verso).

## 4 Segurança

### 4.1 Significado dos símbolos de advertência

 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões graves.
 <b>CUIDADO</b>	Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.
 <b>INDICAÇÃO</b>	Aviso sobre potenciais danos técnicos.

### 4.2 Indicações de segurança relativas aos trabalhos de ajuste e montagem

 **ADVERTÊNCIA**

**Ajustes incorretos**

Queda, tombamento ou posturas incorretas do usuário devido a ajustes incorretos

- ▶ Salvo indicação em contrário, os ajustes somente podem ser realizados pelo pessoal técnico.
- ▶ Antes de testar as alterações dos ajustes com o usuário sentado no produto, todas as conexões roscadas devem estar bem apertadas.
- ▶ Depois de efetuar as alterações dos ajustes, verifique se o funcionamento do produto é seguro.

 **CUIDADO**

**Conexões roscadas não fixadas**

Pinçamento, esmagamento, tombamento, queda do usuário devido a erros de montagem

- ▶ Depois de todos os ajustes e regulagens, reaperte os parafusos e porcas de fixação.
- ▶ Certifique-se de apertar todas as alavancas de ajuste à mão, sem o uso de ferramentas.

### 4.3 Indicações de segurança para a utilização

#### Riscos ao estabelecer a operacionalidade

 **ADVERTÊNCIA**

**Modificações não autorizadas nos ajustes**

Lesões graves ao usuário devido a alterações não autorizadas no produto

- ▶ Não altere os ajustes realizados pelo pessoal técnico. Por conta própria, você só poderá efetuar os ajustes que são descritos no capítulo "Uso" destas instruções de utilização.
- ▶ Em caso de problemas com os ajustes, contate o técnico que realizou a adaptação do seu produto.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Manuseio incorreto com materiais de embalagem**

Risco de asfixia por negligência do dever de supervisão

- ▶ Certifique-se de que os materiais de embalagem fiquem fora do alcance de crianças.

**Riscos ao entrar****⚠ CUIDADO****Freio não travado ao entrar ou sair**

Queda, tombamento do usuário devido a erro do acompanhante

- ▶ Antes do usuário entrar e sair, sempre travar o freio e verificar o funcionamento do freio.
- ▶ Travar o carrinho de reabilitação em terrenos irregulares ou ao sair do carrinho (por ex., para entrar em um carro) acionando o freio.

**Riscos durante o deslocamento****⚠ ADVERTÊNCIA****Empurrar rápido demais**

Capotamento, queda do usuário devido à vibração das rodas direcionais

- ▶ Em altas velocidades, as rodas dianteiras dirigíveis podem começar a vibrar e levar a uma parada súbita e capotamento para frente do carrinho de reabilitação.
- ▶ Por isso, empurre o carrinho de reabilitação somente na velocidade de caminhada regular ou feche a trava de direção (ver o capítulo "Uso"). É inadmissível soltar ou aplicar um empurrão ao carrinho.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Estacionar sem vigilância**

Queda para fora da cadeira, queda do usuário por negligência do dever de supervisão

- ▶ Não deixe o usuário sem vigilância, nem mesmo quando ele estiver fixado pelos cintos de posicionamento ou de segurança e os freios estiverem puxados.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Utilização incorreta**

Tombamento, capotamento do usuário devido à não observância das especificações

- ▶ A utilização de um carrinho de reabilitação para além do uso típico pode ser perigosa.
- ▶ Note que este produto não é apropriado para praticar jogging, correr, patinar ou atividades similares (não o Kimba Cross).
- ▶ Não ultrapasse a carga máxima (veja o capítulo "Dados técnicos").

**⚠ CUIDADO****Deslocamento sem experiência**

Tombamento, queda devido ao manuseio incorreto do produto

- ▶ Pratique primeiro a utilização em uma área plana e com boa visibilidade.
- ▶ Aprenda, com o apoio de um auxiliar, como o carrinho de reabilitação reage à mudança do centro de gravidade, por exemplo, em descidas, subidas, declives ou na transposição de obstáculos.
- ▶ Sempre acione o dispositivo antitombamento (se existir).

**⚠ CUIDADO****Carregamento incorreto**

Tombamento, queda do usuário devido ao deslocamento do centro de gravidade

- ▶ Note que qualquer carregamento adicional pode afetar negativamente a estabilidade do carrinho de reabilitação.
- ▶ Não pendurar bolsas pesadas ou similares no arco de empurrar/empunhaduras.

**⚠ CUIDADO**

**Centro de gravidade ajustado incorretamente**

Queda do usuário devido a ajustes extremos

- ▶ Verifique os pré-ajustes do carrinho de reabilitação quanto à estabilidade e a posição ergonomicamente correta do assento do usuário. Evite ajustes extremos.

**⚠ CUIDADO**

**Centro de gravidade alterado após acionamento da inclinação do assento**

Tombos, queda do usuário para fora do assento devido a erros de ajuste

- ▶ Verifique a estabilidade depois de cada alteração da inclinação do assento, especialmente em combinação com o ângulo de encosto ajustado. Segure o produto firmemente com as mãos na empunhadura/no arco de empurrar.

**⚠ CUIDADO**

**Alteração do centro de gravidade após o ajuste do ângulo de encosto**

Quedas do usuário, inclusive para fora do assento devido a erro de ajuste

- ▶ Verificar a estabilidade de tombamento cada vez que você mudar o ângulo de encosto. Segure o produto firmemente com as mãos na empunhadura/arco de empurrar.

**⚠ CUIDADO**

**Deslocamento imprudente**

Queda, tombamento para trás devido à transposição incorreta de obstáculos

- ▶ Desloque-se a velocidade reduzida para transpor obstáculos (por exemplo, degraus, meios-fios) e em descidas, subidas e declives.
- ▶ Nunca transponha os obstáculos na diagonal. Aproxime-se dos obstáculos sempre na vertical (em um ângulo de 90°).
- ▶ Levante as rodas dianteiras antes de transpor obstáculos.
- ▶ Evite colisões com obstáculos e saltar meios-fios/patamares.
- ▶ Evite deslocar-se sobre superfícies instáveis.

**Riscos ao transpor obstáculos**

**⚠ ADVERTÊNCIA**

**Deslocamento em escadas e obstáculos sem ajuda**

Tombamento, queda do usuário devido à não observância das especificações para o transporte

- ▶ Transponha escadas e obstáculos com ajuda de outros acompanhantes.
- ▶ Utilize os equipamentos (p. ex. rampas de acesso ou elevadores).

**⚠ CUIDADO**

**Levantamento incorreto pelos acompanhantes**

Tombamento, queda do usuário devido ao levantamento com o apoio em partes removíveis

- ▶ Os acompanhantes só podem levantar o produto segurando nos componentes soldados ou montados permanentemente (p. ex., tubo da estrutura dianteira sobre as rodas dianteiras, eixo traseiro).
- ▶ Principalmente o uso de empunhadura/arco de empurrar não fixados para levantar consiste em riscos concretos.

**Risco em caso de lesões cutâneas existentes**

**⚠ CUIDADO**

**Lesões cutâneas**

Lesões cutâneas ou pontos de pressão devido à sobrecarga

- ▶ Verifique se sua pele está intacta antes e durante o uso do produto.
- ▶ Tome os devidos cuidados com a pele e alivie a pressão por meio do uso do produto com intervalos.
- ▶ Se ocorrerem lesões cutâneas ou outros problemas durante a utilização, pare de utilizar o produto. Consulte o pessoal técnico.

**Riscos devido a fogo, calor e frio****⚠ CUIDADO****Temperaturas extremas**

Hipotermia ou queimaduras causadas através do contato com componentes, falhas em peças

- ▶ Não exponha o produto a temperaturas extremas (por exemplo, radiação solar, sauna, frio extremo).
- ▶ Não estacione o produto na proximidade imediata de aquecedores.

**Riscos devido à utilização incorreta do produto****⚠ ADVERTÊNCIA****Sobrecarga**

Ferimentos graves devido ao tombamento do produto em caso de sobrecarga, danificação do produto

- ▶ Não ultrapasse a carga máxima (veja a placa de identificação e o capítulo "Dados técnicos").
- ▶ Observe que determinados acessórios e componentes reduzem a capacidade de carga.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Perda de estabilidade devido a sobrecargas**

Queda, tombamento do usuário devido à alteração do centro de gravidade

- ▶ Observe que qualquer carga adicional pode prejudicar a estabilidade do carrinho de reabilitação.
- ▶ Nunca pendure bolsas pesadas ou similares no arco de empurrar.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Ultrapassagem da vida útil**

Lesões graves devido à não observância das especificações do fabricante

- ▶ A utilização do produto além da vida útil esperada especificada acarreta um aumento dos riscos residuais.
- ▶ Observe a vida útil especificada.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Falta de verificação antes de iniciar o deslocamento**

Queda, tombamento, queda do usuário para fora do produto devido à falta de verificação

- ▶ No interesse da segurança do usuário, efetuar as seguintes verificações antes de iniciar o deslocamento:
  - Verificar o bloqueio firme da inclinação do assento e do ângulo do encosto.
  - Verificar a funcionalidade de todos os fechos dos cintos de posicionamento e dos dispositivos auxiliares de posicionamento.

**⚠ CUIDADO****Uso do produto para exames de diagnóstico e tratamentos terapêuticos**

Influência negativa sobre resultados de exames ou sobre a eficácia de tratamentos devido a interações do produto com os aparelhos utilizados

- ▶ Certifique-se de que os exames e tratamentos somente sejam realizados sob as condições predeterminadas.

**⚠ CUIDADO****Comportamento de marcha descontrolado, ruídos ou odores inesperados**

Queda, tombamento, colisão com pessoas ou objetos nas imediações devido a defeitos

- ▶ Ao detectar falhas, defeitos ou outros riscos que possam causar danos pessoais, coloque o produto imediatamente fora de operação. Movimentos descontrolados e ruídos ou odores inesperados, ou não constatados antes, que divergem fortemente do estado de entrega do produto.
- ▶ Contate o pessoal técnico.

**⚠ CUIDADO****Falta de manutenção**

Queda, tombamento do usuário devido à falta de manutenção

- ▶ Verifique o funcionamento do produto antes de cada uso.
- ▶ Cumpra os intervalos de manutenção (consulte a página 55, capítulo "Manutenção").

**INDICAÇÃO**

**Utilização em condições ambientais inadequadas**

Danos ao produto devido a corrosão ou abrasão

- ▶ Não use o produto em água salgada.
- ▶ Tome cuidado para que areia ou outras impurezas não entrem nos rolamentos das rodas.

**4.4 Efeitos colaterais**

O uso do produto pode eventualmente levar aos seguintes efeitos colaterais:

- Dores na nuca, musculares e nas articulações
- Deficiências circulatórias, risco de lesões por pressão

Em caso de queixas, o médico ou o terapeuta deve ser consultado.

**4.5 Outras indicações**

**INFORMAÇÃO**

Mesmo tendo-se cumprido todas as diretivas e normas aplicáveis, há a possibilidade de sistemas de alarme (por ex., em lojas comerciais) reagirem ao seu produto. Neste caso, desloque o seu produto para fora da área de ativação.

**INFORMAÇÃO**

Observe que os acessórios e componentes reduzem a capacidade de carga.

**INFORMAÇÃO**

O número de série, necessário para consultas e encomendas, está contido na placa de identificação. Explicações sobre a placa de identificação estão contidas no capítulo "Placa de identificação" (consulte a página 14).

**4.6 Placa de identificação e placas de aviso**

**4.6.1 Placa de identificação**

As placas de identificação estão localizadas na estrutura.

**4.6.1.1 Kimba Neo**

Rótulo/etiqueta	Significado
	<b>A</b> Nome do produto do fabricante
	<b>B</b> Marcação CE
	<b>C</b> Capacidade de carga máxima (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	<b>D</b> Dados do fabricante/endereço
	<b>E</b> Número de série <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Data de fabricação <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Símbolo para dispositivos médicos (Medical Device)
	<b>H</b> <b>ADVERTÊNCIA!</b> Leia as instruções de utilização antes de usar o produto. Observe as indicações de segurança importantes (por ex., avisos, precauções).
	<b>I</b> Código de artigo do fabricante para a versão do produto
	<b>J</b> Número de série (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Número de artigo global (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = ano de produção; WW = semana de produção; PP = local de produção; XXXX = número contínuo de produção

2) YYYY = ano de produção; MM = mês de produção; DD = dia de produção

3) UDI-PI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

## 4.6.1.2 Kimba Cross, Kimba Inline

Rótulo/etiqueta	Significado
	<b>A</b> Nome do produto do fabricante
	<b>B</b> Marcação CE
	<b>C</b> Capacidade de carga máxima (consulte o capítulo "Dados técnicos")
	<b>D</b> Dados do fabricante/endereço
	<b>E</b> Número de série <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Data de fabricação <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Símbolo para dispositivos médicos (Medical Device)
	<b>H</b> <b>ADVERTÊNCIA!</b> Leia as instruções de utilização antes de usar o produto. Observe as indicações de segurança importantes (por ex., avisos, precauções).
	<b>I</b> O produto não é aprovado pelo fabricante para ser utilizado como assento em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)
	<b>J</b> Código de artigo do fabricante para a versão do produto
	<b>K</b> Número de série (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>L</b> Número de artigo global (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = ano de produção; WW = semana de produção; PP = local de produção; XXXX = número contínuo de produção

2) YYYY = ano de produção; MM = mês de produção; DD = dia de produção

3) UDI-PI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI segundo padrão GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

## 4.6.2 Placas de aviso

Rótulo/etiqueta	Significado
<p><b>Achtung:</b> Bitte beachten Sie die maximale Zuladung des Untergestells!</p> <p><b>Attention:</b> Please note the permissible vehicle payload!</p>	<p><b>Atenção:</b> Por favor, observe a carga máxima da armação para rua! (Consulte o capítulo "Dados técnicos")</p>
	<p>Ponto de fixação para a fixação do produto em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)</p>

Rótulo/etiqueta	Significado
 <p><b>WARNING</b></p> <p>ACHTUNG: Lassen sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!</p> <p>ATTENTION: Never leave your child unattended!</p> <p>ACHTUNG: Dieser Sitz ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet!</p> <p>ATTENTION: This seating unit is unsuitable for children aged below 6 month!</p> <p><b>ottobock.</b></p>	<p><b>AVISO/WARNING</b></p> <p>ATENÇÃO! Não deixe seu filho sem vigilância!</p> <p>ATTENTION! Never leave your child unattended!</p> <p>ATENÇÃO! Este assento não é adequado para crianças com menos de 6 meses de idade!</p> <p>ATTENTION! This seating unit is unsuitable for children aged below 6 months!</p>

## 5 Entrega

### 5.1 Material fornecido

#### 5.1.1 Kimba Neo

- Chassi dobrado
- Opcionais conforme a encomenda
- Manual de utilização
- Instruções de utilização para opcionais (conforme o equipamento)

#### 5.1.2 Kimba Cross

- Chassi dobrado
- 2 rodas traseiras com eixo de encaixe
- uma roda dianteira com fecho de aperto rápido e para-lama montado
- Opcionais conforme a encomenda
- Manual de Utilização (Usuário)
- Instruções de utilização para opcionais (conforme o equipamento)

#### 5.1.3 Kimba Inline

- Chassi dobrado
- Opcionais conforme a encomenda
- Manual de Utilização (Usuário)
- Instruções de utilização para opcionais (conforme o equipamento)

### 5.2 Opcionais

O equipamento básico pode ser ajustado às exigências pessoais do usuário através de diversos opcionais. Para usar esses opcionais: consulte a página 25 ss.

### 5.3 Armazenamento

#### 5.3.1 Armazenamento no uso diário

O produto deve ser guardado sempre protegido contra influências externas.

### 5.3.2 Armazenamento em caso de ausência prolongada

O produto deve ser armazenado em local seco. Instruções concretas para um armazenamento prolongado: consulte a página 58.

Não é necessário desmontar o produto.

Manter uma distância suficiente de fontes de calor. Períodos prolongados de imobilização ou o forte aquecimento dos pneus (por exemplo, na proximidade de aquecedores ou forte incidência de luz solar através de vidros) podem resultar na deformação permanente dos pneus.

A exposição direta à luz solar ou luz UV leva a um rápido envelhecimento dos pneus. As consequências disso são um endurecimento da superfície do perfil e a quebra de cantos do perfil do pneu.

Os pneus devem ser substituídos a cada **2 anos** independentemente de seu desgaste.

## 6 Estabelecer a operacionalidade

### 6.1 Montagem

#### ⚠ CUIDADO

##### Bordas de esmagamento expostas

Pinçamento, esmagamento devido a manuseio incorreto

- ▶ Para abrir o encosto, segure apenas nos componentes especificados.

#### ⚠ CUIDADO

##### Erro na montagem

Queda, tombamento do usuário devido a peças soltas

- ▶ Verifique o assento correto das rodas removíveis depois de qualquer modificação estrutural. Os eixos de encaixe devem estar travados na base da roda.
- ▶ Certifique-se de que o travamento do mecanismo de dobramento esteja firmemente encaixado antes de utilizar o produto.
- ▶ Toda vez que você colocar a unidade de assento, verificar se ela clica audivelmente sobre a armação para rua.
- ▶ Fixar a unidade de assento com o dispositivo de travamento do assento.

#### 6.1.1 Kimba Neo

#### ⚠ CUIDADO

##### Ajuste incorreto do limite da inclinação na armação para rua

Queda do usuário para fora do assento devido a erro do acompanhante

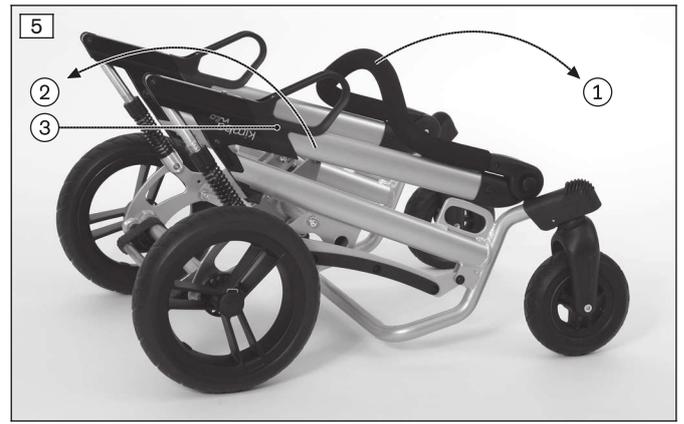
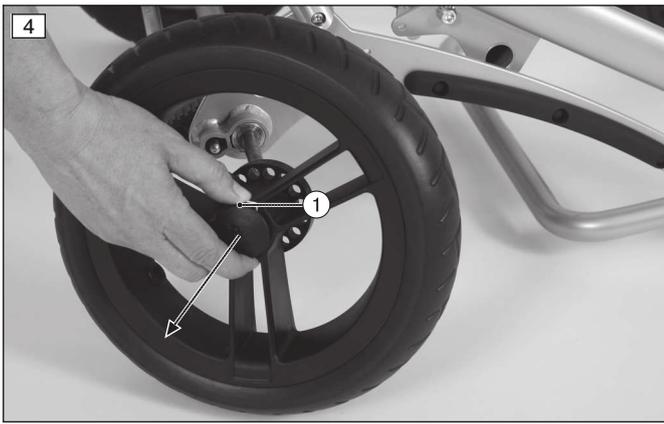
- ▶ Antes de colocar a unidade de assento sobre a armação para rua, ajuste o limite de inclinação de acordo com a direção para a qual a unidade de assento deve estar voltada.
- ▶ O limite da inclinação é ajustado na armação para rua. Consulte as instruções de utilização da armação para rua para informações sobre o ajuste do limite da inclinação.

##### Encaixar as rodas traseiras

- 1) Com o freio fechado: Soltar o freio.
- 2) Pressionar o travamento das rodas para baixo (veja a fig. 4, Pos. 1).
- 3) Encaixar as rodas traseiras no eixo, até o travamento travar audivelmente.

##### Desdobrar o carrinho de reabilitação (com unidade de assento removida)

- 1) Abrir o arco de empurrar (veja a fig. 5, pos. 1). Para abrir o arco de empurrar: consulte a página .
  - 2) Desdobrar o carrinho de reabilitação puxando pelo arco de empurrar (veja a fig. 5, pos. 2; veja a fig. 6).
- Após o desdobramento, as pegas de destravamento engatam automaticamente (veja a fig. 5, pos. 3).



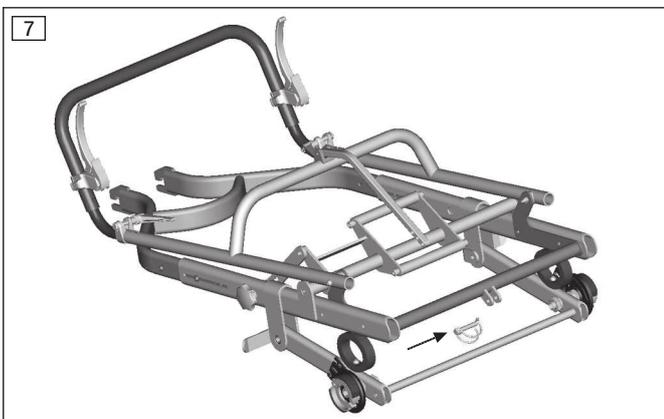
#### INFORMAÇÃO

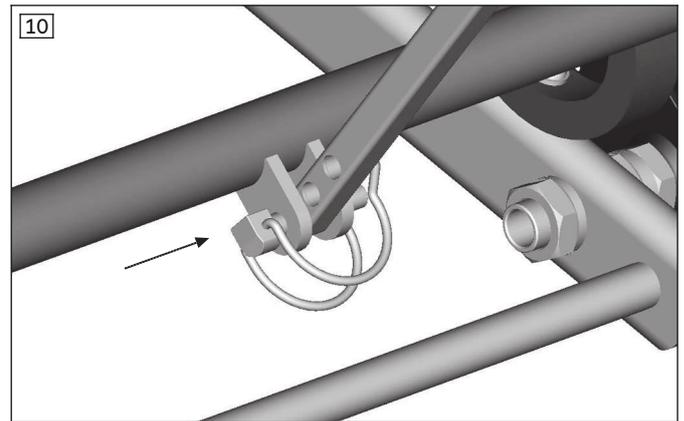
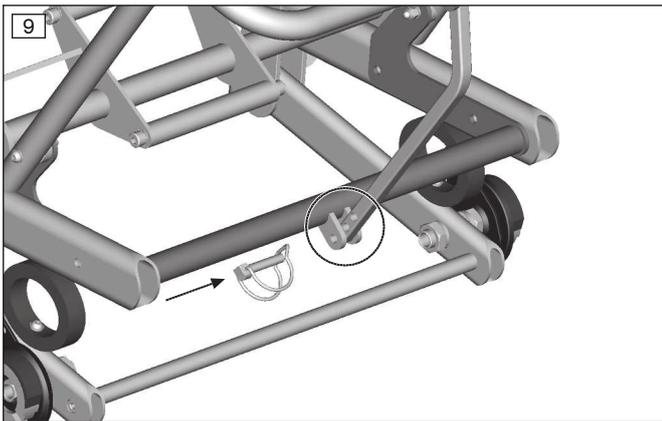
A colocação do assento está descrita nas instruções de utilização da unidade de assento.

### 6.1.2 Kimba Cross

#### Desdobrar o carrinho de reabilitação

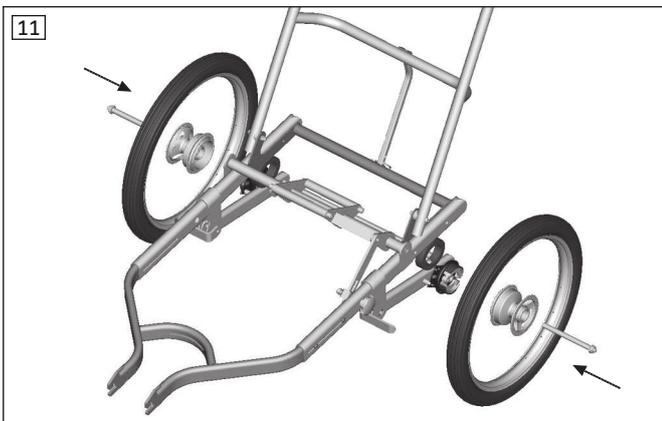
- 1) Remover os dispositivos de fixação de transporte e as embalagens.
- 2) Remover o pino de segurança do orifício da lingueta do chassi (veja a fig. 7).
- 3) Rebater o arco de empurrar para cima e colocar o tirante do encosto no encaixe (veja a fig. 8).
- 4) Ajustar o ângulo desejado do arco de empurrar através do orifício do tirante do encosto (veja a fig. 9).
- 5) Inserir o pino de segurança através do orifício do tirante do encosto e da lingueta do encaixe.
- 6) Fixar com a presilha (veja a fig. 10).





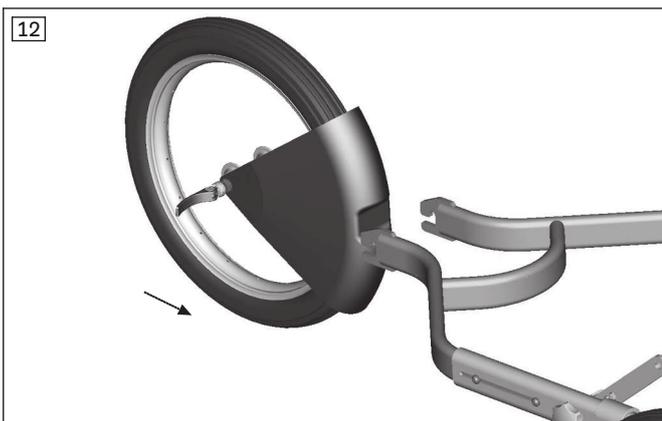
### Montagem das rodas traseiras

- ▶ Pressionar o eixo de encaixe juntamente com a roda no encaixe do eixo (veja a fig. 11).



### Montar a roda dianteira

- 1) Inserir a roda dianteira com o para-lama na forqueta e pressionar bem para trás e para cima (veja a fig. 12).
- 2) Fechar a alavanca excêntrica do eixo de aperto. **Opcionalmente:** Regular a tensão, girando a alavanca ou a porca oposta.



#### 6.1.2.1 Pacote de equipamento

O material fornecido no pacote de equipamento inclui:

- Arco anticapotamento
- Galhardete
- Iluminação (luz traseira vermelha; refletor traseiro vermelho)
- Refletores autoadesivos brancos
- Refletor para raios

Algumas peças do pacote de equipamento já se encontram montadas de fábrica. As seguintes peças são fornecidas e precisam ser montadas pelo pessoal técnico:

### Arco anticapotamento

- 1) Montar o arco anticapotamento no arco de empurrar (veja a fig. 13).
- 2) Inserir os parafusos de sextavado interno e apertá-los (veja a fig. 13).

### Galhardete

- 1) Soltar a porca-calota esquerda do apoio do arco de empurrar (veja a fig. 14, pos. 1).
- 2) Encaixar o garfo da haste de fibra de vidro atrás da arruela (veja a fig. 14, pos. 2).
- 3) Apertar a porca-calota esquerda do apoio do arco de empurrar (veja a fig. 14, pos. 1).

### Iluminação (luz traseira vermelha, refletor traseiro vermelho)

- 1) Fixar a luz traseira com operação à bateria/pilha no tubo transversal traseiro de acordo com as especificações do fabricante.
- 2) Fixar o refletor traseiro com as braçadeiras de tubo no tubo transversal traseiro.



## 6.1.3 Kimba Inline

### Desdobrar o carrinho de reabilitação

- 1) Rebater o arco de empurrar para a frente (veja a fig. 106).
- 2) Puxar os bloqueios deslizantes para cima e encaixá-los na estrutura (veja a fig. 105).

## 6.2 Reequipar com a plataforma de respiração (somente Kimba Neo)

### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Utilização proibida em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

Ferimentos graves causados por acidente devido ao uso de combinações de produto não testadas

- ▶ A utilização do produto em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade em conjunto com o opcional plataforma de respiração **não** é permitida.

### INFORMAÇÃO

A plataforma de respiração não pode ser montada em um produto com rodas dianteiras fixas.

A plataforma de respiração pode ser montada da seguinte forma:

- Montagem da plataforma de respiração T1 maior sobre as rodas dianteiras (veja a fig. 15) - Usuário sentado com o olhar em direção contrária à da marcha
- Montagem da plataforma de respiração T1 maior sobre as rodas traseiras (veja a fig. 16) - Usuário sentado com o olhar na direção da marcha

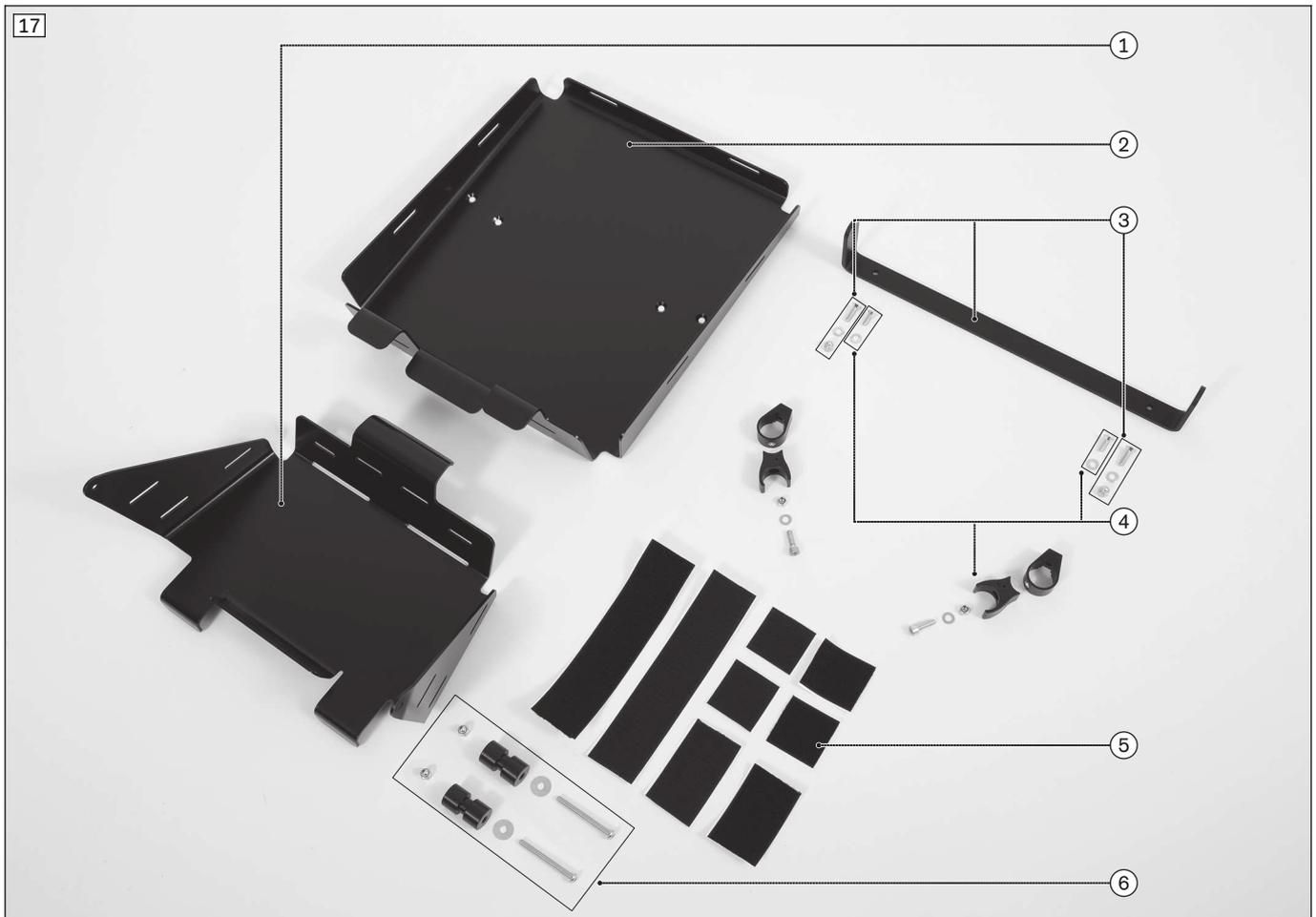
O aparelho de respiração é preso por cintos na plataforma de respiração aproveitando as fendas disponíveis.

É recomendada a utilização de uma base antiderrapante.

Rodar a unidade de assento só é possível, se a plataforma de respiração for montada em outra posição.



### Visão geral do kit de montagem da plataforma de respiração



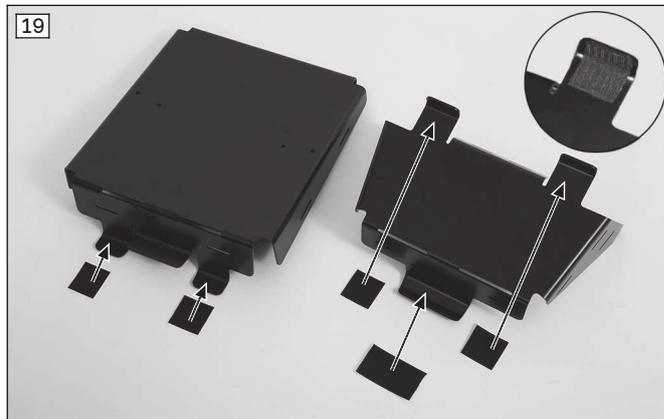
1	Plataforma de respiração T2	4	Suportes inferiores (com material de fixação)
2	Plataforma de respiração T1	5	Fitas de velcro com ganchos/laços
3	Arco de suporte com material de fixação	6	Suportes laterais (com material de fixação)

### 6.2.1 Montagem com o assento voltado para a direção contrária à da marcha

#### Montagem da plataforma de respiração T2

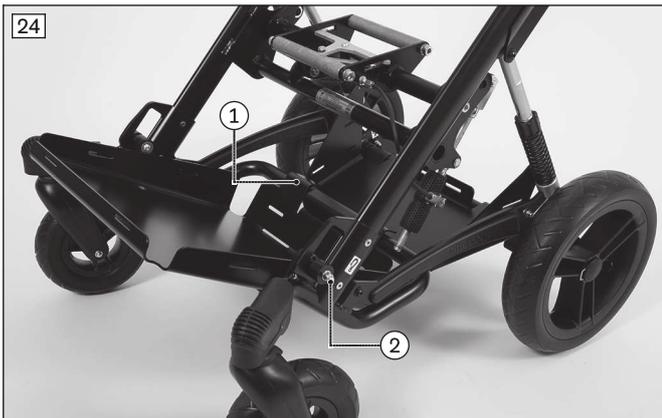
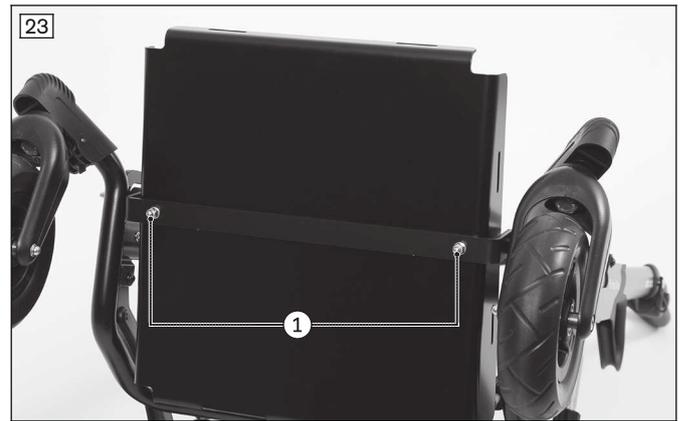
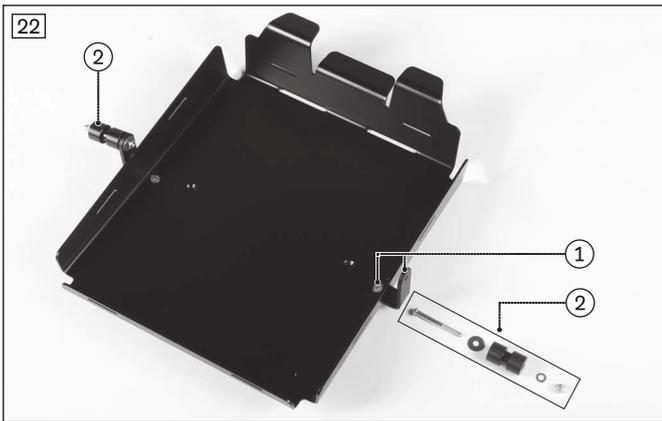
- 1) Colar a fita de laços centralmente sobre o tubo da estrutura dianteira (veja a fig. 18).  
**INFORMAÇÃO:** Para o tamanho 1, cortar a um comprimento de aprox. 210 mm e, para o tamanho 2, a aprox. 290 mm.
- 2) Colar as fitas de ganchos – como mostrado na figura – sobre as aletas angulares da plataforma de respiração T2 (veja a fig. 19).

- 3) Colocar a plataforma de respiração T2 sobre o tubo da estrutura dianteira e sobre o tubo do eixo (veja a fig. 20).
  - 4) Erguer novamente a plataforma de respiração T2 no tubo do eixo. Sob as aletas angulares, colar duas faixas de laços no tamanho 50 x 50 mm sobre o tubo do eixo (veja a fig. 21).
  - 5) Pressionar firmemente a plataforma de respiração T2.
- A plataforma de respiração T2 está montada (veja a fig. 20).



### Montagem da plataforma de respiração T1

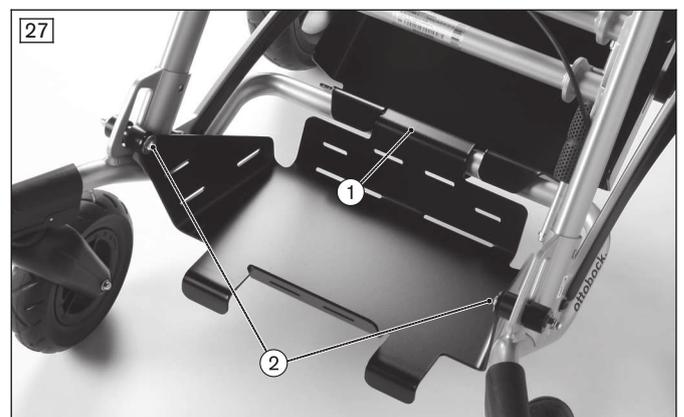
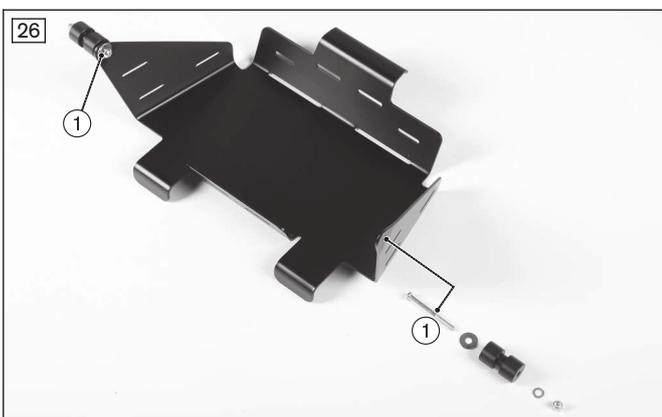
- 1) Colar as fitas de ganchos – como mostrado na figura – sobre as aletas angulares da plataforma de respiração T1 (veja a fig. 19).
  - 2) Aparafusar o arco de suporte na plataforma de respiração T1 (veja a fig. 22, pos. 1; veja a fig. 23, pos. 1).
  - 3) Aparafusar os suportes no arco de suporte (veja a fig. 22, pos. 2).  
**INFORMAÇÃO: Recomenda-se montar primeiro somente um suporte no arco de suporte. A montagem do segundo suporte no arco de suporte é realizada, quando a plataforma de respiração T1 for montada na estrutura dianteira.**
  - 4) Colocar a plataforma de respiração T1 sobre o tubo da estrutura dianteira (veja a fig. 24, pos. 1).
  - 5) Enganchar os suportes da plataforma de respiração T1 nos olhais de amarração e montá-los (veja a fig. 25; veja a fig. 24 pos. 2).
- A plataforma de respiração T1 está montada (veja a fig. 24).



## 6.2.2 Montagem com o assento voltado para a direção da marcha

### Montagem da plataforma de respiração T2

- 1) Colar a fita de laços sobre o tubo da estrutura dianteira (veja a fig. 18).  
**INFORMAÇÃO:** Para o tamanho 1, cortar a um comprimento de aprox. 210 mm e, para o tamanho 2, a aprox. 290 mm.
  - 2) Colar as fitas de ganchos – como mostrado na figura – sobre as aletas angulares da plataforma de respiração T2 (veja a fig. 19).
  - 3) Aparafusar os suportes na plataforma de respiração T2 (veja a fig. 26, pos. 1).  
**INFORMAÇÃO:** Recomenda-se montar primeiro somente um suporte no arco de suporte. A montagem do segundo suporte no arco de suporte é realizada, quando a plataforma de respiração T2 for montada na estrutura dianteira.
  - 4) Colocar a plataforma de respiração T2 sobre o tubo da estrutura dianteira (veja a fig. 27, pos. 1).
  - 5) Enganchar os suportes da plataforma de respiração nos olhais de amarração e montá-los (veja a fig. 28; veja a fig. 27 pos. 2).
- A plataforma de respiração T2 está montada (veja a fig. 27).

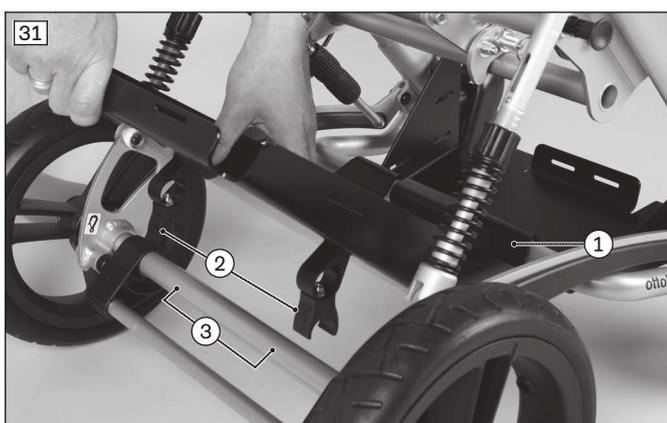




### Montagem da plataforma de respiração T1

- 1) Colar as fitas de ganchos – como mostrado na figura – sobre as aletas angulares da plataforma de respiração T1 (veja a fig. 19).
- 2) Aparafusar os suportes embaixo da plataforma de respiração T1 (veja a fig. 29; veja a fig. 30).
- 3) Colocar a plataforma de respiração T1 sobre o tubo da estrutura dianteira (veja a fig. 31, pos. 1).
- 4) Pressionar com cuidado as braçadeiras de fixação dos suportes sobre o tubo do eixo até encaixar (veja a fig. 31, pos. 2/3).

→ A plataforma de respiração T1 está montada (veja a fig. 32).



## 7 Entrega

### 7.1 Transporte até o cliente

#### INDICAÇÃO

##### Uso de embalagem inadequada

Danos ao produto por transporte em embalagem incorreta

- ▶ Para a entrega do produto utilize apenas a embalagem original.

### 7.2 Entrega do produto

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

##### Instrução faltando

Tombamento, queda do usuário devido a conhecimentos insuficientes

- ▶ Durante a entrega, instrua o usuário ou a pessoa acompanhante sobre a utilização correta do produto.

Para a entrega segura do produto, cumprir os seguintes procedimentos:

- Realizar um teste de assento com o usuário do produto. Levar em consideração especialmente o posicionamento de acordo com aspectos médicos.
- O usuário e os eventuais acompanhantes têm que ser instruídos sobre a utilização segura do produto. Para garantir isso, é de especial importância utilizar as instruções de utilização fornecidas.
- As instruções de utilização devem ser entregues ao usuário/ao acompanhante juntamente com a cadeira de rodas.
- **Conforme o equipamento:** adicionalmente devem ser entregues também as instruções de utilização fornecidas junto com o opcional.

## 8 Uso

### 8.1 Informações sobre a utilização

- Pendurar objetos pesados (p. ex., mochilas) pode prejudicar a estabilidade. Por esse motivo, não é permitido pendurar cargas adicionais no produto.
- Os produtos dessa série cumprem basicamente os requisitos técnicos mínimos para o transporte de cadeiras de rodas em trens ferroviários. No entanto, observe que, devido aos diferentes modelos, é possível que um determinado produto não cumpra todos os requisitos mínimos (consulte a página 60).

### 8.2 Kimba Neo

#### 8.2.1 Unidade de assento

#### ⚠ CUIDADO

##### Utilização de sistemas de assento alternativos

Lesões graves ao usuário devido à utilização incorreta

- ▶ O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Em todo caso, observe as informações no manual de utilização separado do/a respectivo/a sistema de assento/unidade de assento.

#### 8.2.1.1 Unidade de assento Kimba Neo

##### Reajustar o limite de inclinação após um giro do assento

A base do assento é equipada de série com um limite de inclinação (veja a fig. 33). Isso faz com que a unidade de assento não possa ser inclinada para frente/trás além dos limites permitidos durante um ajuste do ângulo do assento.

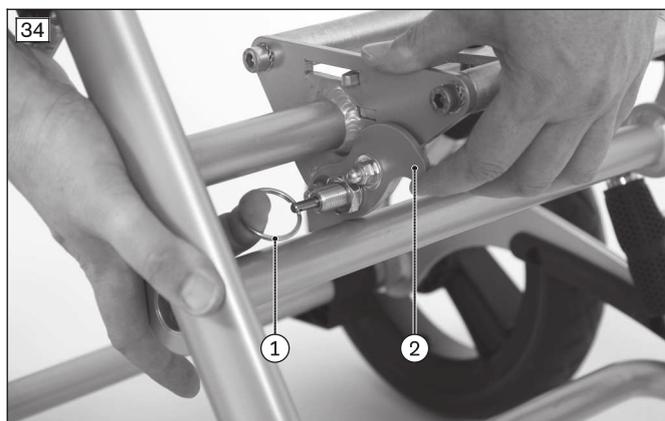
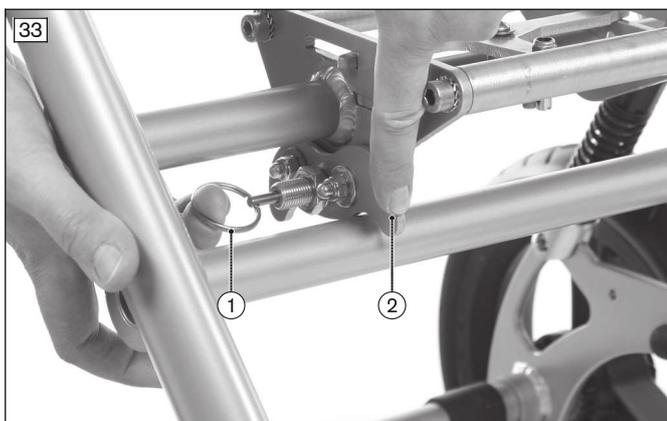
O limite de inclinação **deve ser reajustado após cada giro** da unidade de assento da seguinte forma:

- 1) Acionar o ajuste do ângulo do assento (veja a fig. 35) e mover a unidade de assento para frente até o batente.
  - Agora a superfície de assento está inclinada aprox. 10° para frente.
- 2) Retirar a unidade de assento (consultar as instruções de utilização da unidade de assento: código 647H893).
  - Agora a base do assento está acessível.
- 3) Puxar o anel de chave (veja a fig. 33/veja a fig. 34, pos. 1) para soltar o pino de fixação.

- 4) Mover o gancho limitador (veja a fig. 33/veja a fig. 34, Pos. 2) para a posição desejada dependendo do sentido da instalação da unidade de assento:
  - Gancho limitador embaixo (veja a fig. 33): colocar o assento voltado para a direção da marcha.
  - Gancho limitador em cima (veja a fig. 34): colocar o assento voltado para a direção contrária à da marcha.
- 5) Certifique-se de que o pino de fixação engate completamente/audivelmente após o reajuste.
- 6) Colocar a unidade de assento (consultar as instruções de utilização da unidade de assento: código 647H893).
- 7) Verificar o funcionamento do limite de inclinação:
  - Para isso, acionar o ajuste do ângulo do assento (veja a fig. 35; para o ajuste do ângulo do assento no chassi, ver o próximo capítulo) e reajustar a unidade de assento para frente/trás.
  - Para frente, a unidade de assento pode ser reajustada até aprox. 10° e, para trás, até aprox. 40°. Se este não for o caso, o gancho limitador (veja a fig. 33/veja a fig. 34, Pos. 2) fica na posição errada e por isso tem de ser reajustado de forma correspondente (consulte os passos 2–6).

**INFORMAÇÃO**

Outros ajustes são descritos nas instruções de utilização da unidade de assento.



### 8.2.1.2 Sistemas de assento alternativos sem ajuste próprio do ângulo do assento

#### ⚠ CUIDADO

#### Manuseio incorreto da inclinação do assento

Tombamento, queda para fora do assento tipo concha/sistema de assento devido ao manuseio incorreto do produto

- ▶ Pratique o acionamento da inclinação do assento (assento na diagonal), primeiramente sem que o usuário esteja sentado no assento.
- ▶ Verifique a estabilidade depois de cada alteração da inclinação do assento, especialmente em combinação com o ângulo de encosto ajustado. Segure o produto firmemente com as mãos na empunhadura/no arco de empurrar.
- ▶ Ao acionar a inclinação do assento, sempre proteger o usuário contra a queda para frente/trás.
- ▶ Acione a inclinação do assento apenas sobre uma superfície plana e firme.
- ▶ Somente circule em subidas e transponha obstáculos com a inclinação do assento descida (posição neutra do assento na horizontal). Nas descidas, é útil inclinar o assento ligeiramente para trás.
- ▶ Dirija somente em aclives, nos quais as forças de retenção sejam controláveis.
- ▶ Ao usar a inclinação do assento, não toque no mecanismo de ajuste.

Nos sistemas de assento alternativos sem um ajuste próprio do ângulo do assento, este pode ser ajustado com uma pega giratória na armação para rua Kimba Neo. O sistema de assento alternativo pode ser ajustado de acordo com as necessidades em uma faixa entre **-10° e +40°**:

- 1) Ficar no lado esquerdo do carrinho de reabilitação e segurar o encosto por razões de segurança (veja a fig. 36, pos. 1).
- 2) Girar a pega giratória na estrutura frontal superior no sentido da seta para liberar o mecanismo de ajuste (veja a fig. 36, pos. 2).

**INDICAÇÃO! Danificação do ajuste do assento. Girar a pega giratória com força normal apenas até o batente (até perceber claramente uma resistência). Um giro excessivo da pega giratória pode danificar o mecanismo de ajuste.**

- 3) Ajustar o ângulo do assento para posição desejada (veja a fig. 37).
- 4) Soltar a pega giratória, o mecanismo de ajuste fecha automaticamente.
- 5) Empurrar o encosto ligeiramente para frente/trás, para se certificar de que o ajuste do ângulo do assento esteja firme. Se esse não for o caso, a posição da pega giratória deverá ser verificada.



### 8.2.2 Portadores de assento tipo concha

#### ⚠ CUIDADO

#### Montagem incorreta do assento tipo concha

Queda do usuário devido a montagem e ajustes incorretos

- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o responsável pela segurança do usuário é o distribuidor. É necessário ter atenção principalmente para a estabilidade e a posição ergonomicamente correta do assento do usuário. A Ottobock não assume qualquer responsabilidade nesse caso.
- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o distribuidor também é responsável pela transmissão de informações sobre a adaptação, utilização e conservação do assento tipo concha. Em caso de dúvidas, dirija-se ao técnico que disponibilizou o equipamento individual de assento tipo concha.

**INFORMAÇÃO**

- ▶ A fixação na armação para rua, bem como o funcionamento e a utilização do opcional Sistema de apoio de pés são explicados com detalhes nas instruções de utilização do suporte do assento tipo concha 647G250=\*
- ▶ Caso a armação para rua seja usada com uma unidade de assento Kimba Neo, o manuseio é descrito com detalhes nas instruções de utilização 647H893=\*

O suporte do assento tipo concha Kimba serve de base para equipamentos individuais de assento tipo concha (veja a fig. 38). É oferecido em diversos tamanhos e com o opcional Sistema de apoio de pés.

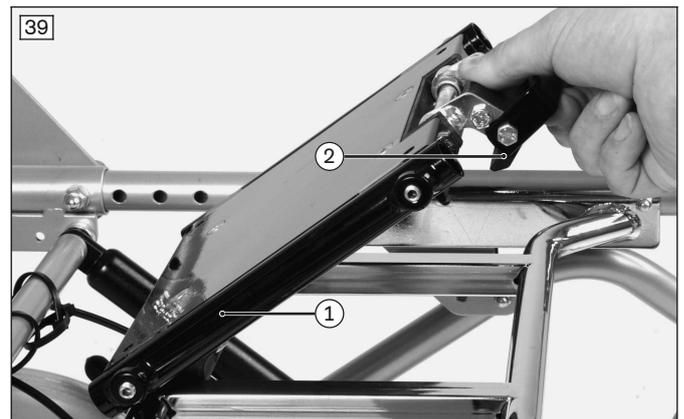
O suporte do assento tipo concha é aparafusado fixamente pelo técnico especializado a um sistema de assento. Um mecanismo de garra permite retirar com facilidade a unidade de assento/assento tipo concha da base do assento na armação para rua.

**Colocação do assento tipo concha/unidade de assento**

- 1) Colocar primeiro o assento com o suporte do assento tipo concha sobre o tubo traseiro da base do assento em um ângulo de aprox. 45° (veja a fig. 39, pos. 1).
- 2) Pressionar a borda dianteira do assento sobre o chassi, até que a garra de retenção encaixe audivelmente no tubo dianteiro da base do assento (veja a fig. 39, pos. 2).
- 3) Verificar a conexão fixa entre o assento e o chassi, puxando, por ex., o encosto do assento para trás.

**Remoção do assento tipo concha/unidade de assento**

- 1) Puxar a alça da alavanca de liberação - localizada debaixo do assento - para cima (veja a fig. 39, pos. 2). A garra de retenção agora solta a base do assento.
- 2) Incliná-lo com o suporte do assento tipo concha em um ângulo de aprox. 45° para trás e, em seguida, puxá-lo para cima.

**8.2.3 Arco de empurrar****⚠ CUIDADO****Levantamento com o apoio em partes removíveis**

Tombamento, queda do usuário devido ao levantamento com o apoio em partes removíveis

- ▶ O produto só pode ser levantado pelos componentes soldados ou montados permanentemente. Riscos concretos existem especialmente ao levantar o produto pelo apoio para perna, empunhadura/arco de empurrar, arco pélvico ou apoios de braço.

**8.2.3.1 Ajustar o arco de empurrar**

O arco de empurrar pode ser adaptado à altura desejada do punho:

- 1) Pressionar os dois botões ao mesmo tempo nas catracas em ambos os lados (veja a fig. 41, Pos. 1).
- 2) Levá-lo para a posição desejada (veja a fig. 41, Pos. 2).
- 3) Soltar os botões.
- 4) Empurrar ligeiramente o arco de empurrar para cima ou para baixo até as catracas engatarem audivelmente.



### 8.2.4 Freio

#### ⚠ CUIDADO

#### Freio não travado ao entrar ou sair

Queda, tombamento do usuário devido a erro do acompanhante

- ▶ Antes do usuário entrar e sair, sempre travar o freio e verificar o funcionamento do freio.
- ▶ Travar o carrinho de reabilitação em terrenos irregulares ou ao sair do carrinho (por ex., para entrar em um carro) acionando o freio.

#### INDICAÇÃO

#### Acionamento incorreto do freio

Danificação das rodas, perda da função de frenagem devido à utilização incorreta

- ▶ Não acionar o freio de imobilização durante a viagem. O produto deve ser parado antes da frenagem de imobilização.
- ▶ Não acionar o freio de imobilização com muita força.
- ▶ Se ao acionar o freio de imobilização sentir uma resistência clara, a posição das rodas pode ser alterada de tal modo, empurrando levemente para frente ou para trás, até que o pino de bloqueio possa engatar na coroa do freio.

#### 8.2.4.1 Acionar o freio de imobilização

O freio de imobilização deve ser acionado para retirar a criança, remover e colocar o assento, desdobrar e dobrar o carrinho de reabilitação e para estacioná-lo sobre superfícies irregulares.

- 1) **Fechar o freio:** pressionar o arco do freio para baixo com a ponta do pé (veja a fig. 42).
- 2) **Abrir o freio:** puxar o arco do freio para cima com a ponta do pé (veja a fig. 43).



### 8.2.5 Rodas dianteiras

O carrinho de reabilitação está equipado com rodas dianteiras dirigíveis, que facilitam a direção. Se necessário, as rodas direcionais podem ser bloqueadas com o bloqueio antigiro integrado. Esta função melhora a estabilidade direcional em terrenos inclinados.

### Ativar a trava de direção

- 1) Puxar a carcaça da trava de direção no sentido da marcha (##01117\_D2\_56395).
- 2) Empurrar o carrinho de reabilitação para frente até o bloqueio audível das rodas direcionais nas carcaças da trava de direção.

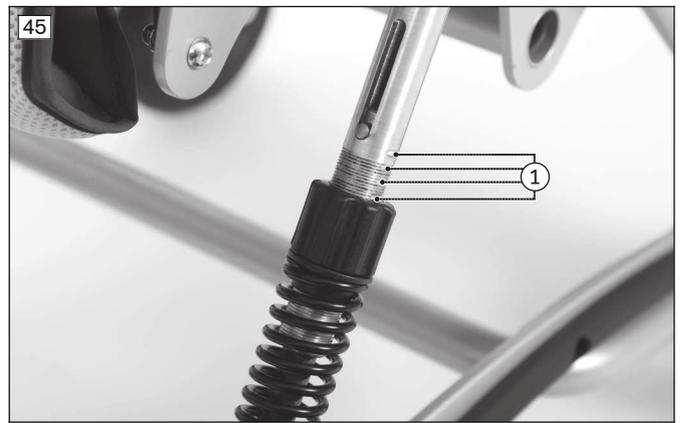
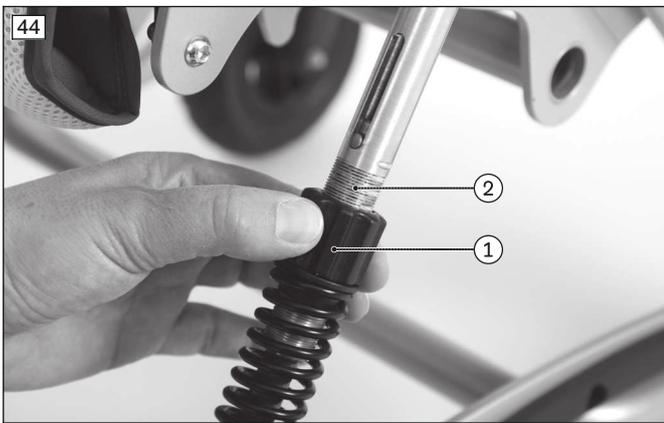
### Desativar a trava de direção

- 1) Empurrar as carcaças da trava de direção na direção do assento (##01117\_D2\_56395).
- 2) As rodas direcionais estão liberadas novamente.

### 8.2.6 Suspensão

A rigidez da suspensão pode ser ajustada continuamente em função do peso do usuário e do tipo de solo, ou das condições da rua:

- 1) Os anéis de ajuste podem ser girados igualmente de ambos os lados da estrutura (veja a fig. 44, Pos. 1).
  - No sentido horário: A suspensão se torna mais rígida.
  - No sentido anti-horário: A suspensão se torna mais macia.
- 2) Verificar a igualdade da posição dos anéis de ajuste em ambos os lados. Para orientação, as 4 marcações podem ser usadas (veja a fig. 44, Pos. 2; veja a fig. 45, Pos. 1).



Recomendamos o seguinte ajuste para a força da mola:

Peso do usuário	Marcação*
até 10 kg	até a 1ª. marcação de cima
até 20 kg	até a 2ª. marcação de cima
até 30 kg	até a 3ª. marcação de cima
até 40 kg	até a 4ª. marcação de cima

\* Ponto de referência: borda superior da porca reguladora de plástico

### 8.2.7 Outros opcionais

#### 8.2.7.1 Dispositivo auxiliar de inclinação

O dispositivo auxiliar de inclinação (veja a fig. 46) facilita ao acompanhante inclinar o carrinho de reabilitação, por ex., para transpor um degrau ou meio-fio.

#### Inclinar o produto

- 1) Coloque o pé no dispositivo auxiliar de inclinação antes de passar por um obstáculo e pressione-o para baixo (veja a fig. 47).
- 2) Ao mesmo tempo que pressionar o arco de empurrar para baixo, inclinar levemente o carrinho de reabilitação.



### 8.2.7.2 Almofada para-choques

O carrinho de reabilitação pode ser equipado com almofadas para-choques, que protegem o usuário adicionalmente contra colisões na região do mecanismo de dobramento (veja a fig. 108).

#### Utilização da almofada para-choques

- 1) Virar a almofada para-choques em volta do arco de empurrar e fechar a tira de velcro.
- 2) Girar o fecho de velcro para baixo e empurrar a almofada para-choques através do mecanismo de dobramento até as alças de destravamento. **INFORMAÇÃO: Remover as almofadas para-choques antes de dobrar a armação para rua, de modo que o mecanismo de dobramento fique livre.**

### 8.2.7.3 Porta-objetos

#### INDICAÇÃO

##### Sobrecarga

Danificação do produto devido à não observância das especificações

- ▶ Observe a capacidade de carga máxima do porta-objetos (consulte a página 58).
- ▶ Observe que a carga máxima do produto como um todo não pode ser ultrapassada mesmo com a utilização do porta-objetos.

#### INDICAÇÃO

##### Fixação incorreta

Danificação do produto devido a erro de montagem

- ▶ Certifique-se na fixação, de que o produto não raspe nas rodas.

O carrinho de reabilitação pode ser equipado com um porta-objetos.

O porta-objetos é preso por botões de pressão e pela faixa de velcro na estrutura (veja a fig. 48, pos. 1; veja a fig. 49, pos. 1).

O porta-objetos pode ser retirado para limpeza.



### 8.2.7.4 Buggy Board

#### ⚠ CUIDADO

##### Utilização incorreta do Buggy Board

Queda, tombamento e ferimentos devido a erro do acompanhante

- ▶ Não exceda a carga máxima do Buggy Board. Esta é de **20 kg**.
- ▶ Não utilize o Buggy Board para andar de patinete.

#### INDICAÇÃO

##### Danificação ao dobrar

Danos ao produto por erro do acompanhante

- ▶ Não dobre o carrinho de reabilitação com o Buggy Board montado.

#### INFORMAÇÃO

As instruções completas para uso, fixação e ajuste do Buggy Board estão contidas no manual de utilização do fabricante fornecido com o produto.

O Buggy Board (veja a fig. 50) como possibilidade de carona segura e oferece às crianças espaço suficiente para ficar de pé.

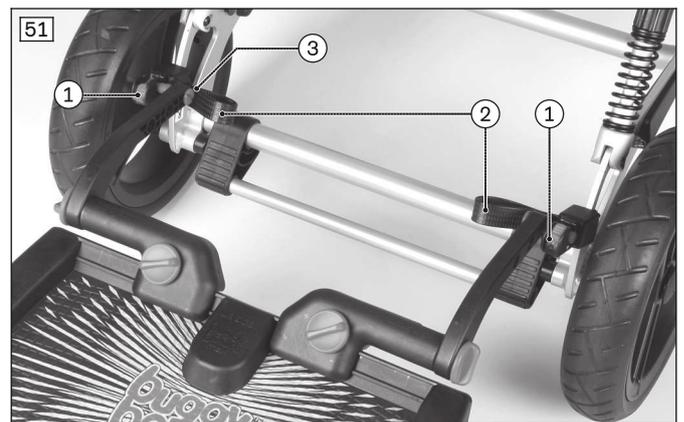
Todas as instruções para uso, fixação e ajuste do Buggy Board estão contidas no manual de utilização do fabricante fornecido com o produto.

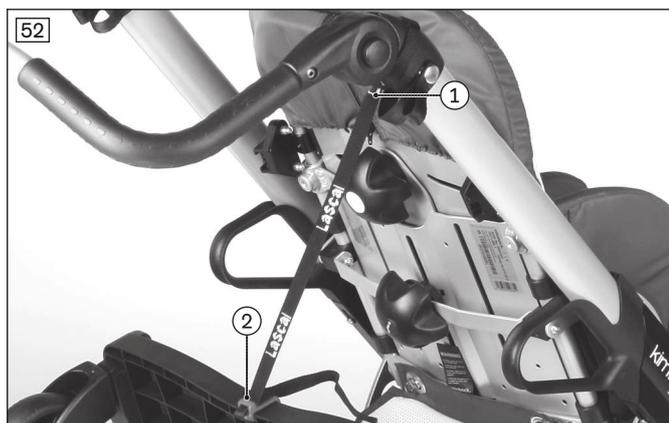
#### Dicas de montagem

- Os acoplamentos com correias de plástico estão alinhados para trás e tensionados firmemente nos olhais de amarração traseiros (veja a fig. 51, Pos. 1).
- As correias de plástico apontam para dentro (veja a fig. 51, Pos. 2).
- Os pinos de segurança apontam de dentro para fora (veja a fig. 51, Pos. 3).
- A faixa de fixação pode ser fixada à articulação de engate acima da fixação de dobramento (veja a fig. 52, Pos. 1).

#### Indicação de uso

- Quando dobrado para cima, o Buggy Board deve ser fixado através da faixa de fixação fornecida pelo fabricante (veja a fig. 52, Pos. 2).





### 8.2.7.5 Plataforma de respiração

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Utilização proibida em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

Lesões graves devido a acidentes

- ▶ O opcional não é adequado para o transporte em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade. Ele deve ser retirado obrigatoriamente antes do transporte e acomodado com segurança.

#### INDICAÇÃO

#### Sobrecarga

Danificação do produto devido à não observância das especificações

- ▶ Observe que a carga máxima do produto como um todo não pode ser ultrapassada mesmo com a utilização da plataforma de respiração (consulte a página 58).

A plataforma de respiração foi projetada para acomodar aparelhos de respiração. Estes são presos por cintos que aproveitam as aberturas na plataforma.

O opcional foi instalado de acordo com a respectiva encomenda da seguinte forma:

- Montagem da plataforma de respiração T1 maior sobre as rodas dianteiras (veja a fig. 53) - Usuário sentado com o olhar em direção contrária à da marcha
- Montagem da plataforma de respiração T1 maior sobre as rodas traseiras (veja a fig. 54) - Usuário sentado com o olhar na direção da marcha

Rodar a unidade de assento só é possível, se a plataforma de respiração for remontada.

**INFORMAÇÃO: Para isso, contate o pessoal técnico que efetuou a adaptação do seu produto.**



### 8.2.7.6 Suporte para recipientes

O suporte para recipientes (veja a fig. 55) é usado para abrigar garrafas no alcance do usuário ou do acompanhante. De acordo com a necessidade, ele pode ser colocado no arco de empurrar, no tubo dobrável ou no arco de suporte.

### Montagem do suporte para recipientes

- 1) **Só para tubo de direcionamento vertical:** Fixar as tiras autoadesivas de velcro na posição desejada e na distância correta. Elas seguram o suporte para recipientes com uma garrafa cheia.
- 2) Fixar o suporte para recipientes com as tiras de velcro na posição desejada.



### 8.2.8 Desmontagem e transporte

#### ⚠ CUIDADO

##### Bordas de esmagamento expostas

Pinçamento, esmagamento devido a manuseio incorreto

- ▶ Para abrir o encosto, segure apenas nos componentes especificados.

#### INDICAÇÃO

##### Deformação no estado dobrado

Danificação do produto, problemas ao desdobrar devido à carga inadmissível

- ▶ Nunca coloque objetos pesados sobre o produto dobrado.
- ▶ Ao dobrar, preste atenção para que os objetos colocados no porta-objetos não possam ser esmagados.

#### INFORMAÇÃO

O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Observe, neste caso, as informações no manual de utilização separado do respectivo sistema de assento.

O carrinho de reabilitação precisa ser preparado para o transporte no automóvel:

- 1) Puxar para cima as pegas de destravamento do mecanismo de dobramento (veja a fig. 57).
- 2) Rebater o arco de empurrar sobre o assento e dobrar o carrinho de reabilitação (veja a fig. 58).
- 3) Se necessário, rebater para dentro a pega do arco de empurrar para economizar espaço (Ajuste do arco de empurrar).
- 4) Se necessário, pressionar para baixo o travamento das rodas traseiras e puxar as rodas para fora (veja a fig. 4, pos. 1).
- 5) Colocar o carrinho de reabilitação no porta-malas e prendê-lo com fixações de transporte para evitar que deslize.



### 8.2.9 Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

#### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

#### **Utilização como assento em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)**

Ferimentos graves no caso de acidentes devido a erro do acompanhante

- ▶ Sempre utilize primeiro os assentos e sistemas de retenção instalados no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade. Em caso de acidente, essa é a melhor forma de proteger os passageiros.
- ▶ O produto foi testado em combinação com uma unidade de assento Kimba Neo para uso em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.
- ▶ Com a utilização dos elementos de fixação oferecidos pelo fabricante e o emprego de sistemas de fixação e de retenção de pessoas apropriados, o produto pode ser utilizado como assento em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade. Para maiores informações, consulte também a brochura com o número de pedido 646D158.
- ▶ Os cintos de posicionamento e dispositivos auxiliares de posicionamento oferecidos pelo fabricante servem apenas como estabilização adicional para a pessoa sentada no produto.
- ▶ A utilização do produto com o opcional Plataforma de respiração **não** é permitida.
- ▶ O Buggy Board deve ser retirado antes da utilização no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Peso de transporte incorreto na utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)**

Lesões graves em caso de acidentes devido à ultrapassagem da carga permitida

- ▶ Para o uso em VPRM, o produto pode acomodar um usuário com um peso máximo de **40 kg**, quando combinado com uma unidade de assento Kimba Neo.
- ▶ O porta-objetos tem de ser esvaziado para o uso em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.
- ▶ Para a utilização no VPRM, o conteúdo do suporte de copo (opcional) deve ser removido e acomodado com segurança.

**⚠ ADVERTÊNCIA****Transporte inadmissível do passageiro com o ajuste do ângulo do encosto ativado**

Perda da fixação firme no produto por erro do usuário

- ▶ Certifique-se de que o passageiro está sentado em uma posição próxima à vertical durante o transporte.
- ▶ Caso esteja disponível o ajuste do ângulo do encosto, coloque o encosto em uma posição próxima à vertical antes de iniciar a viagem.
- ▶ Verifique o bloqueio.

**INFORMAÇÃO**

Para o transporte de crianças com até **36 kg**, a Ottobock recomenda insistentemente a utilização de um equipamento de retenção para crianças (cadeira infantil para automóveis), que tenha sido testado de acordo com a ECE R44/04 ou superior, ou de um sistema de retenção desenvolvido especialmente para crianças com deficiência de acordo com a ECE R44/04. Em todo caso, observe as normas legais de seu país ou estado.

O produto foi testado pelo fabricante conforme a ISO 7176-19 e, considerando-se as condições abaixo, pode ser utilizado como assento em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM).

Durante o transporte em VPRM, o produto tem de ser fixado suficientemente. As figuras abaixo mostram um exemplo de ancoragem no veículo.

O fabricante não se responsabiliza pelos sistemas de fixação utilizados. Deve-se garantir a utilização somente de sistemas de fixação que cumpram os requisitos legais e que sejam dimensionados para o peso total do produto incluindo o usuário.

**8.2.9.1 Acessórios necessários**

Para a fixação da armação para rua Kimba Neo em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM), é necessário prender os 4 cintos de retenção do veículo nos olhais de amarração.

- Os olhais de amarração já fazem parte da estrutura básica:
  - Olhais de amarração dianteiros: veja a fig. 60, pos. 1
  - Olhais de amarração traseiros: veja a fig. 61, pos. 1



### 8.2.9.2 Utilizar o produto no veículo

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Posicionamento em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

Ferimentos graves no caso de acidentes devido a erro do acompanhante

- ▶ O posicionamento do produto no VPRM só pode ser realizado pelo pessoal técnico.
- ▶ A armação para rua e a unidade de assento juntas devem estar sempre viradas para frente, quando o produto for utilizado como assento em um VPRM.
- ▶ Instrua o pessoal técnico sobre os pontos de fixação em seu produto mencionados a seguir.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Segurança insuficiente do transporte

Perda do suporte seguro por não observar as especificações para o transporte

- ▶ Observe as indicações a seguir para segurança correta do transporte em um VPRM.
- ▶ Se necessário, instrua o pessoal técnico sobre as indicações seguintes.

Os capítulos seguintes contêm informações detalhadas sobre a utilização do produto Kimba Neo em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM).

### 8.2.9.3 Alinhar a unidade de assento

Antes de utilizar o produto em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade, a unidade de assento deve ser alinhada no sentido de marcha (usuário olha para frente no sentido de marcha).

- **Unidade de assento Kimba Neo:** para retirar/girar e colocar a unidade de assento, consulte as instruções de utilização (usuário), código 647H892.
- **Sistemas de assento alternativos:** para retirar/girar e colocar o sistema de assento, observe as instruções de utilização do sistema de assento em separado.

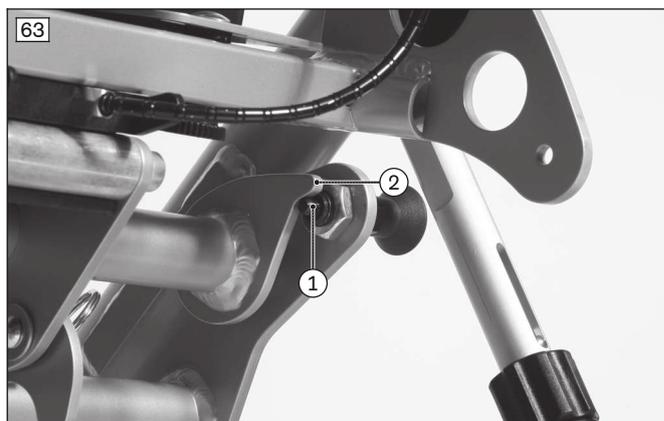
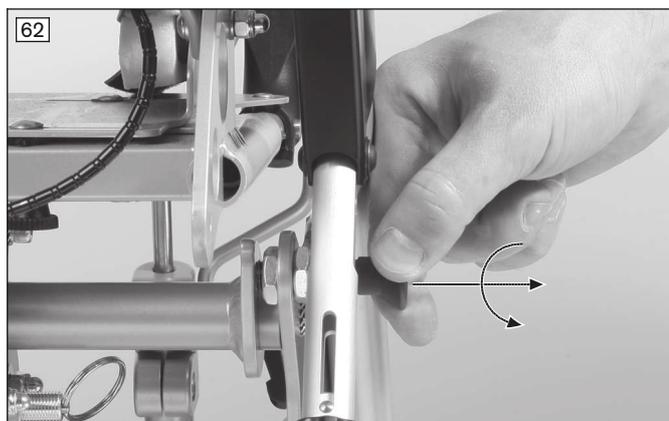
### 8.2.9.4 Alinhar e travar o ângulo do assento

#### 8.2.9.4.1 Unidade de assento Kimba Neo

##### Ativar o travamento

Antes de utilizar o produto em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM), o ângulo do assento deve ser alinhado e bloqueado na horizontal.

- 1) Girar o botão superior para a direita e colocar a superfície de assento na horizontal (ver as instruções de utilização da unidade de assento: código 647H893).
- 2) Puxar o pino de segurança e encaixá-lo na abertura prevista da base do assento (veja a fig. 62).
- 3) Para testar, inclinar a base do assento contra o pino de segurança (veja a fig. 63, pos. 1/2).  
→ A base do assento deve estar fixa, sem folgas, em ambas as direções.

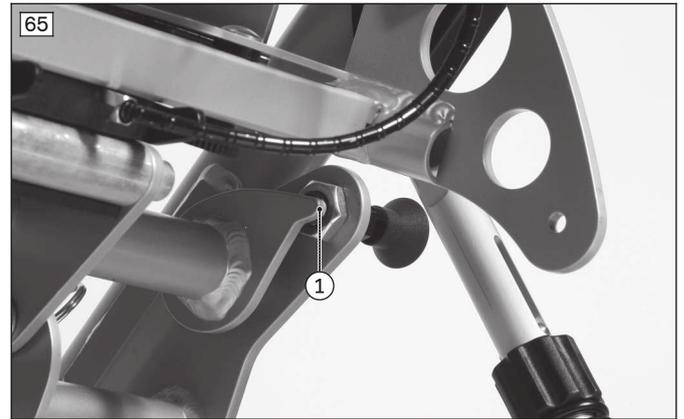
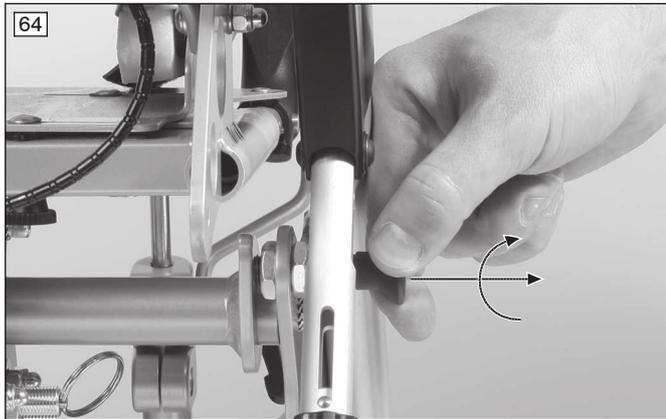


##### Desativar o travamento

O ajuste do ângulo do assento deve ser liberado novamente após o uso em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.

- 1) Extrair o pino de segurança e girar para fixá-lo no estado extraído (veja a fig. 64).

- 2) O pino de segurança está desativado (veja a fig. 65, pos. 1). O ângulo do assento pode agora ser reajustado, girando o botão giratório superior.



#### 8.2.9.4.2 Sistemas de assento alternativos

Observe as indicações no capítulo anterior.

#### 8.2.9.5 Alinhar e travar o ângulo do encosto

##### 8.2.9.5.1 Unidade de assento Kimba Neo

Antes de utilizar o produto em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM), a superfície de encosto deve ser alinhada na vertical e travada, adicionalmente.

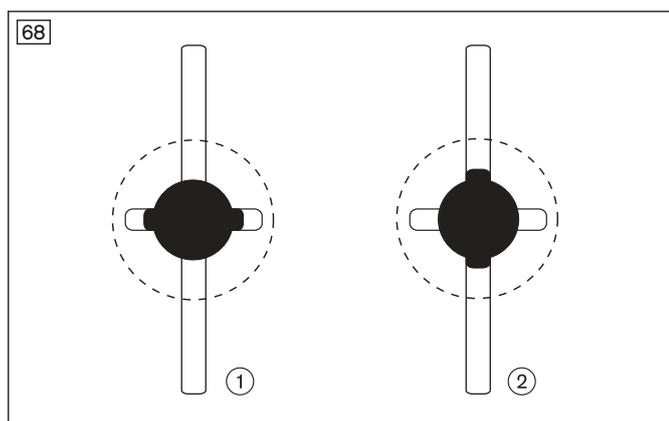
- 1) Girar o botão giratório inferior para esquerda e manter a superfície de encosto na vertical (veja a fig. 66; Ajuste do ângulo do encosto).
- 2) Girar o botão giratório inferior aprox. **5 mm** para esquerda, para liberar a trava do encosto.
- 3) Puxar a trava do encosto para fora e girá-la em 90° (veja a fig. 67). Os dispositivos auxiliares de bloqueio proeminentes da trava do encosto (veja a fig. 67, Pos. 1) devem encaixar nos orifícios oblongos horizontais (veja a fig. 68, Pos. 1).
- 4) Girar o botão giratório inferior no sentido horário, para fixar o ângulo do encosto.

#### Desativar o travamento

A trava do encosto deve voltar a ser desativada após o uso em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.

- 1) Girar o botão giratório inferior para esquerda, até que a trava do encosto seja liberada.
- 2) Puxar a trava do encosto para fora e girá-la em 90° (veja a fig. 67). Os dispositivos auxiliares de bloqueio proeminentes da trava do encosto devem encaixar nos orifícios oblongos verticais (veja a fig. 68, Pos. 2).
- 3) Girar o botão giratório inferior no sentido horário, para fixar o ângulo do encosto sem a trava do encosto (veja a fig. 66; Ajuste do ângulo do encosto).





### 8.2.9.5.2 Sistemas de assento alternativos

Antes de utilizar o produto em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM), a superfície de encosto deve ser inclinada levemente para trás com um ângulo de encosto de **aprox. 95°**. Para tal observe as informações no manual de utilização separado do respectivo sistema de assento.

### 8.2.9.6 Fixar o produto no veículo

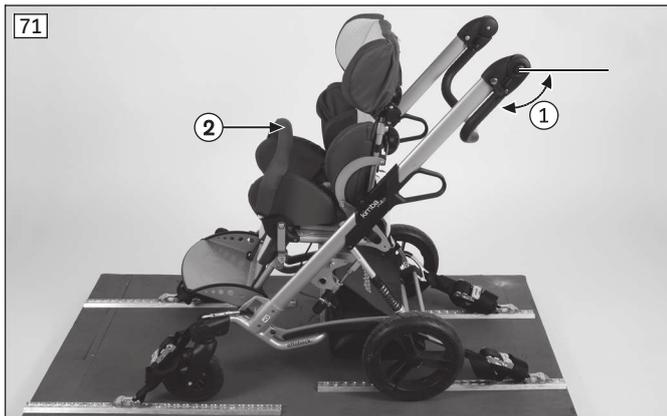
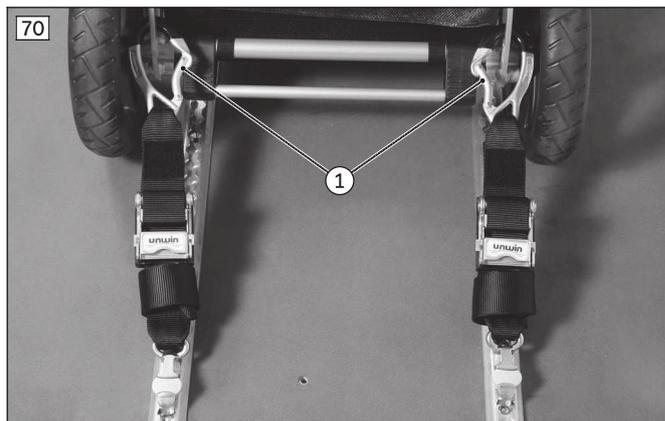
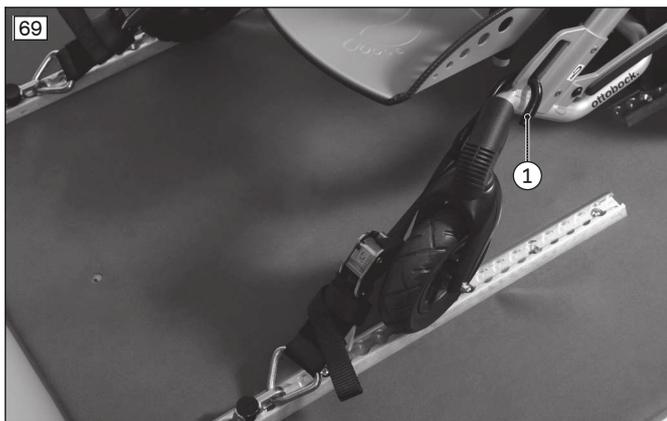
O produto é fixado aos olhais de amarração (pontos de fixação) por meio de 4 cintos de retenção do veículo.

Os pontos de fixação estão marcados por adesivos (consulte a página 15). Os adesivos indicam os locais onde os cintos de retenção do automóvel devem ser presos.

#### Fixação do produto no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade

Para o transporte, o carrinho de reabilitação tem que ser fixado no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM) com cintos de retenção do veículo da seguinte forma:

- 1) Empurrar o produto na direção de marcha aproximadamente no centro entre ou sobre os trilhos perfurados ancorados no piso do veículo e prender com o freio de imobilização.
  - 2) Verificar a compatibilidade do sistema de cintos disponível no veículo com os olhais de cinto utilizados no produto.
  - 3) Prender os cintos de retenção fixados no chão do veículo nos olhais de amarração do produto (veja a fig. 60; na frente: pos. 1, atrás: pos. 2):
    - **Na frente:** prender os ganchos nos olhais de amarração de dentro para fora (veja a fig. 69, pos. 1).
    - **Atrás:** prender os ganchos nos olhais de amarração por dentro ou por fora (veja a fig. 70, pos. 1).
  - 4) Tensionar bem os cintos de retenção do veículo de acordo com as indicações do fabricante. Os cintos de retenção dianteiros devem ser conduzidos em um ângulo máximo de **45°** (veja a fig. 71).
  - 5) Para um apoio adicional do sistema de assento, dobrar a empunhadura para baixo (veja a fig. 71, pos. 1).
  - 6) Retirar o arco de suporte da unidade de assento e guardá-lo. Veja o procedimento nas instruções de utilização da unidade de assento (veja a fig. 71, pos. 2).
  - 7) **Somente para o opcional rodas dianteiras "dirigíveis":** girar as rodas direcionais para frente, para melhorar a estabilidade (veja a fig. 71).
  - 8) Remover todas as partes não autorizadas do produto (consulte a página 41).
  - 9) Ajustar a suspensão para "dura" (consulte a página 30).
- Os cintos de retenção estão instalados corretamente (veja a fig. 71).



### 8.2.9.7 Fixar o usuário no produto

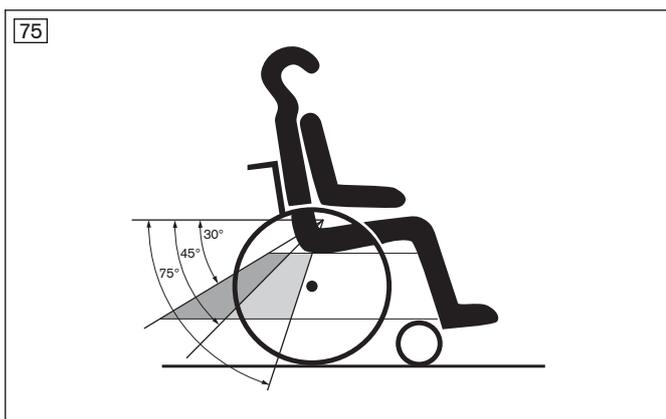
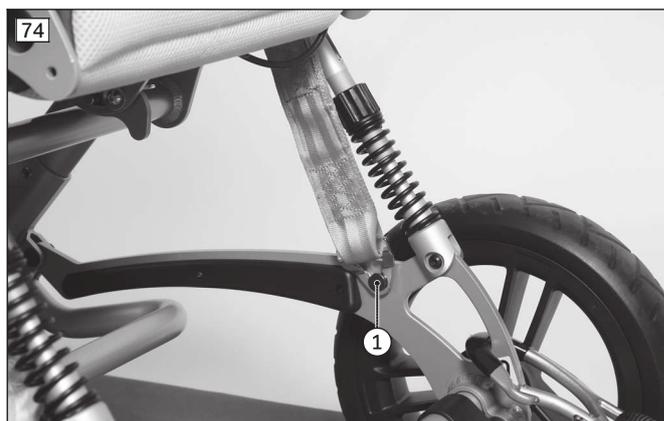
#### Indicações para fixação correta do usuário para transporte em VPRM

- Os cintos do sistema de retenção de pessoas devem passar sempre rentes ao corpo do usuário. Os cintos não podem passar sobre as peças laterais nem sobre as rodas.
- O cinto de ombro deve passar sempre sobre o ombro do usuário.
- A faixa do cinto não deve ficar torcida sobre o corpo do usuário.

#### Colocação do sistema de retenção de pessoas integrado ao VPRM

Para o transporte em um veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM), o usuário no carrinho de reabilitação deve ser protegido com cintos de posicionamento da seguinte forma:

- 1) Colocar o usuário em uma posição próxima da vertical.
- 2) Prender as extremidades do cinto de retenção da pelve nos pontos de fixação/pinos à esquerda e à direita:
  - Conduzir cada extremidade do cinto pélvico para baixo a partir do lado do assento (veja a fig. 72, veja a fig. 73).
  - Prender as extremidades do cinto pélvico nos pontos de fixação/pinos previstos (veja a fig. 74, pos. 1).
  - **INFORMAÇÃO: o cinto pélvico deve estender-se em um ângulo entre 45° e 75° em relação à horizontal. Apenas se isso não for possível em casos excepcionais, também é possível selecionar um ângulo entre 30° e 45° em relação à horizontal** (veja a fig. 75).
- 3) Prender o cinto de ombro no ponto de fixação/pino previsto do cinto pélvico (veja a fig. 76).



### 8.2.9.8 Restrições do uso

#### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

#### **Utilização do produto com determinados ajustes ou opcionais montados**

Ferimentos graves no caso de acidentes devido a opcionais que podem se soltar

- ▶ Antes de utilizar o produto no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade, remova os opcionais, que devem ser desmontados para possibilitar um transporte seguro. Observe, para tal, as especificações abaixo.
- ▶ Acomode os opcionais desmontados de maneira segura no veículo destinado ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade.

Antes do transporte no VPRM, os seguintes opcionais devem ser retirados da armação para rua Kimba Neo e da unidade de assento Kimba neo e acomodados com segurança:

- Plataforma de respiração (armação para rua)
- Buggy Board (armação para rua)
- Bolsa de fraldas (armação para rua)
- Porta-objetos (armação para rua)
- Arco de suporte (unidade de assento)
- Apoio de cabeça (unidade de assento)
- Pelotas torácicas (unidade de assento)
- Calço abdutor (unidade de assento)
- Apoio de nuca (unidade de assento)
- Guias laterais (unidade de assento)
- Apoio de braços (unidade de assento)
- Mesa de terapia (unidade de assento)
- Cobertura; cobertura para chuva (unidade de assento)
- Protetor contra chuva (unidade de assento)
- Capa de chuva (unidade de assento)
- Saco de verão/inverno (unidade de assento)

Para os seguintes opcionais aplicam-se outras restrições:

- Tiras de velcro para os pés (unidade de assento): para o transporte no VPRM, os pés não podem estar dentro das tiras nem fixados por elas.

## 8.3 Kimba Cross

### 8.3.1 Unidade de assento

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Utilização de sistemas de assento alternativos**

Lesões graves ao usuário devido à utilização incorreta

- ▶ O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Em todo caso, observe as informações no manual de utilização separado do/a respectivo/a sistema de assento/unidade de assento.

### 8.3.2 Portadores de assento tipo concha

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Montagem incorreta do assento tipo concha**

Queda do usuário devido a montagem e ajustes incorretos

- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o responsável pela segurança do usuário é o distribuidor. É necessário ter atenção principalmente para a estabilidade e a posição ergonomicamente correta do assento do usuário. A Ottobock não assume qualquer responsabilidade nesse caso.
- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o distribuidor também é responsável pela transmissão de informações sobre a adaptação, utilização e conservação do assento tipo concha. Em caso de dúvidas, dirija-se ao técnico que disponibilizou o equipamento individual de assento tipo concha.

#### **INFORMAÇÃO**

- ▶ A fixação na armação para rua, bem como o funcionamento e a utilização do opcional Sistema de apoio de pés são explicados com detalhes nas instruções de utilização do suporte do assento tipo concha 647G250=\*
- ▶ Caso a armação para rua seja usada com uma unidade de assento Kimba Neo, o manuseio é descrito com detalhes nas instruções de utilização 647H893=\*

O suporte do assento tipo concha Kimba serve de base para equipamentos individuais de assento tipo concha (veja a fig. 77). É oferecido em diversos tamanhos e com o opcional Sistema de apoio de pés.

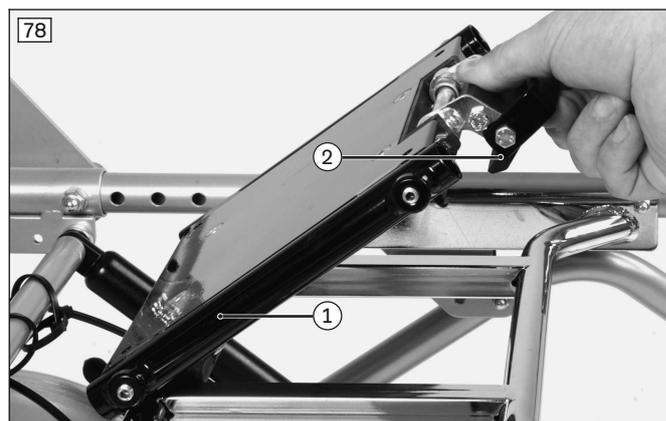
O suporte do assento tipo concha é aparafusado fixamente pelo técnico especializado a um sistema de assento. Um mecanismo de garra permite retirar com facilidade a unidade de assento/assento tipo concha da base do assento na armação para rua.

#### **Colocação do assento tipo concha/unidade de assento**

- 1) Colocar primeiro o assento com o suporte do assento tipo concha sobre o tubo traseiro da base do assento em um ângulo de aprox. 45° (veja a fig. 78, pos. 1).
- 2) Pressionar a borda dianteira do assento sobre o chassi, até que a garra de retenção encaixe audivelmente no tubo dianteiro da base do assento (veja a fig. 78, pos. 2).
- 3) Verificar a conexão fixa entre o assento e o chassi, puxando, por ex., o encosto do assento para trás.

#### **Remoção do assento tipo concha/unidade de assento**

- 1) Puxar a alça da alavanca de liberação - localizada debaixo do assento - para cima (veja a fig. 78, pos. 2). A garra de retenção agora solta a base do assento.
- 2) Incliná-lo para trás e, em seguida, puxá-lo para cima.



### 8.3.3 Arco de empurrar

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Levantamento com o apoio em partes removíveis**

Tombamento, queda do usuário devido ao levantamento com o apoio em partes removíveis

- ▶ O produto só pode ser levantado pelos componentes soldados ou montados permanentemente. Riscos concretos existem especialmente ao levantar o produto pelo apoio para perna, empunhadura/arco de empurrar, arco pélvico ou apoios de braço.

#### **8.3.3.1 Reajustar a altura do arco de empurrar**

- 1) Soltar a alavanca de fixação em ambos os lados.
- 2) Ajustar o arco de empurrar à altura desejada.
- 3) Apertar a alavanca de fixação (veja a fig. 79, Pos. 1).



#### **8.3.3.2 Reajustar o ângulo do arco de empurrar**

- 1) Rebater o clip de fixação para cima e retirar o pino de segurança.
- 2) Selecionar o ângulo desejado do arco de empurrar.
- 3) Inserir o pino de segurança no orifício do tirante do encosto e fixá-lo com o clip de fixação (veja a fig. 80)



### 8.3.4 Freio

#### ⚠ CUIDADO

##### Freio não travado ao entrar ou sair

Queda, tombamento do usuário devido a erro do acompanhante

- ▶ Antes do usuário entrar e sair, sempre travar o freio e verificar o funcionamento do freio.
- ▶ Travar o carrinho de reabilitação em terrenos irregulares ou ao sair do carrinho (por ex., para entrar em um carro) acionando o freio.

#### INDICAÇÃO

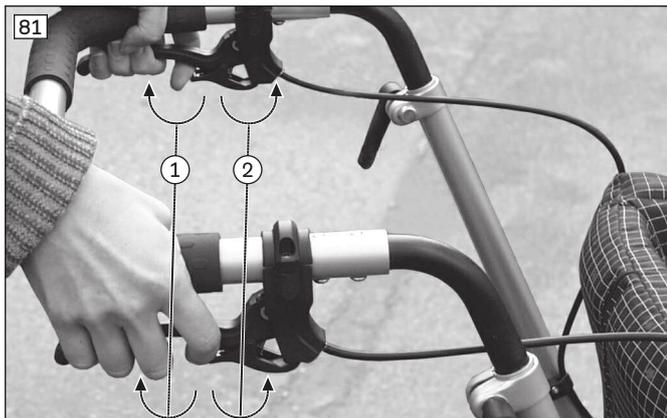
##### Acionamento incorreto do freio

Danificação das rodas, perda da função de frenagem devido a utilização incorreta

- ▶ Não acione o freio de imobilização durante a marcha. O produto deve estar parado antes de acionar esse freio.
- ▶ Não use força para acionar o freio de imobilização.

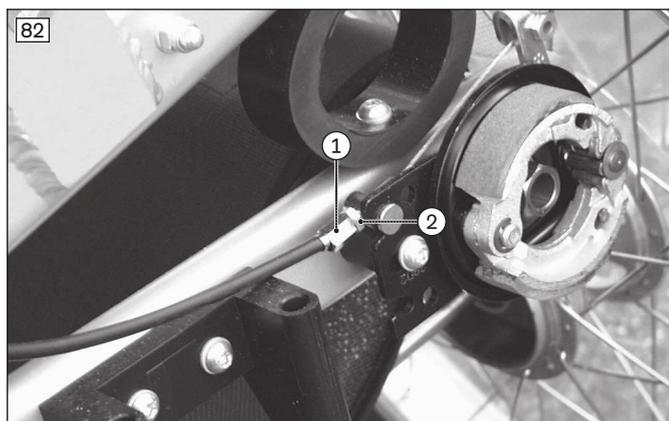
#### 8.3.4.1 Acionar o freio

- 1) Acionar os freios a tambor, puxando as alavancas de freio (veja a fig. 81 Pos. 1).
- 2) Bloquear os freios, movendo as alavancas de freio menores simultaneamente para baixo (veja a fig. 81 Pos 2).
- 3) Acionar as alavancas de freio novamente para soltar o freio (veja a fig. 81 Pos. 1).



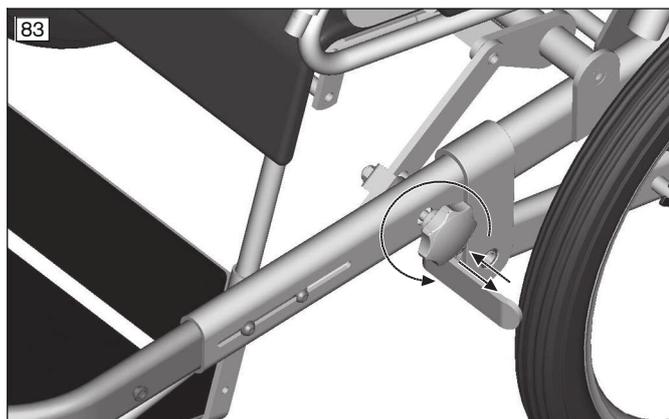
#### 8.3.4.2 Ajustar o freio

- 1) Soltar a contraporca (veja a fig. 82 Pos. 1).
- 2) Girar a porca de ajuste (veja a fig. 82 Pos. 2).
- 3) Apertar a contraporca (veja a fig. 82 Pos. 1).



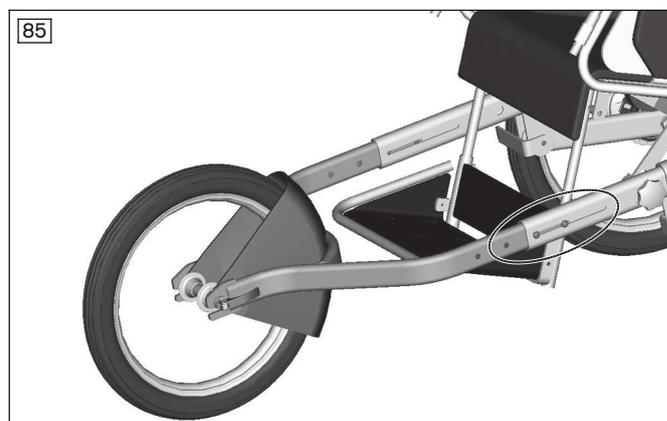
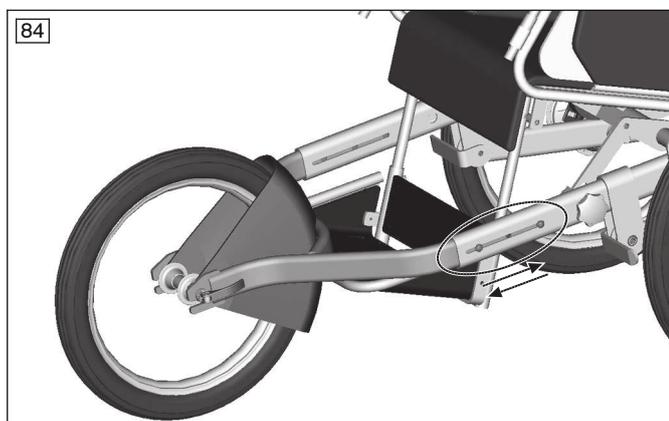
### 8.3.5 Ajuste do ângulo do assento

- 1) Soltar a pega giratória no lado esquerdo do chassi e desenroscá-la até o batente (veja a fig. 83).
- 2) Pressionar a pega giratória com mola integrada para dentro, de forma que o assento possa ser movido livremente sobre o eixo da base do assento.
- 3) Selecionar a posição do assento desejada.
- 4) Soltar a pega giratória e encaixar o assento, movendo-o de um lado para o outro.
- 5) Apertar a pega giratória (veja a fig. 83).



### 8.3.6 Ajustar a distância entre eixos

- 1) Remover ambos os parafusos de sextavado interno da estrutura em tubo oval dianteira nos dois lados.
- 2) Ajustar a estrutura dianteira por inserção ou extração na faixa de **800 mm a 920 mm** (veja a fig. 84 e veja a fig. 85).
- 3) Reposicionar ambos os parafusos de sextavado interno da estrutura em tubo oval dianteira nos dois lados e apertá-los.



### 8.3.7 Uso como reboque para bicicleta

#### **⚠ CUIDADO**

#### **Deslocamento imprudente**

Queda, tombamento para trás e para o lado devido à transposição incorreta de obstáculos

- ▶ Teste o comportamento de marcha da bicicleta com o reboque acoplado em um ambiente seguro, antes de fazer excursões.
- ▶ Teste a bitola maior em um ambiente seguro.
- ▶ Através de uma direção atenta, evite a transposição em velocidade de obstáculos maiores com apenas uma roda traseira.
- ▶ Nunca transponha os obstáculos na diagonal. Aproxime-se dos obstáculos sempre na vertical (em um ângulo de 90°).
- ▶ Evite a derrapagem nas curvas.

#### **8.3.7.1 Montagem do acoplamento na bicicleta**

O material fornecido inclui:

- Acoplamento tipo E da firma Weber para a montagem do eixo na bicicleta
- Dois dispositivos antirrotação de metal para cubos de bicicleta com eixo fixo (orifício maior) e tensor rápido (orifício menor)

- 1) Retirar a porca da roda ou o tensor rápido.
- 2) Colocar a base sobre o eixo (veja a fig. 86, Pos. 4).
- 3) Inserir o dispositivo antirrotação, de forma que a peça articulada esteja na horizontal (veja a fig. 86, Pos. 3 e Pos. 2).

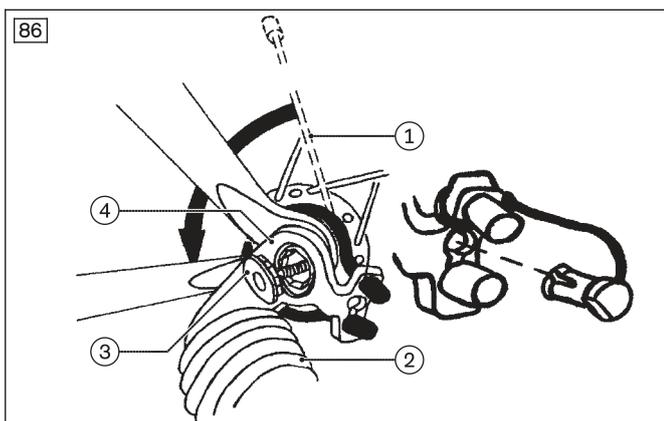
**INFORMAÇÃO: Certifique-se de que a endentação do dispositivo antirrotação se prenda corretamente na base.**

- 4) Prender o eixo e o acoplamento com a porca da roda ou o tensor rápido.
- 5) Verificar se o assento da roda está firme.
- 6) Colocar o cabo de segurança em torno do eixo da roda e enganchá-lo (veja a fig. 86, Pos. 1).
- 7) Inserir o tampão de segurança.

**INFORMAÇÃO: Aperte primeiro a porca de ajuste do tensor rápido, até o ponto em que a alavanca do tensor rápido possa ser fechada firmemente.**

- 8) Enroscar a porca de ajuste do tensor rápido no eixo tensor com no mínimo cinco voltas.

**INFORMAÇÃO: Observe o manual de instruções da sua bicicleta ou do tensor rápido.**



#### **8.3.7.2 Acoplamento do reboque na bicicleta**

A instrução está contida na etiqueta adesiva em cada barra de tração. A barra de tração é fixada adicionalmente ao quadro da bicicleta através de uma alça de retenção.

#### **8.3.7.3 Pacote de equipamento**

O pacote de equipamento é necessário para a circulação rodoviária.

O material fornecido no pacote de equipamento inclui:

- Arco anticapotamento
- Galhardete
- Iluminação (luz traseira vermelha; refletor traseiro vermelho)

- Refletores autoadesivos brancos
- Refletor para raios

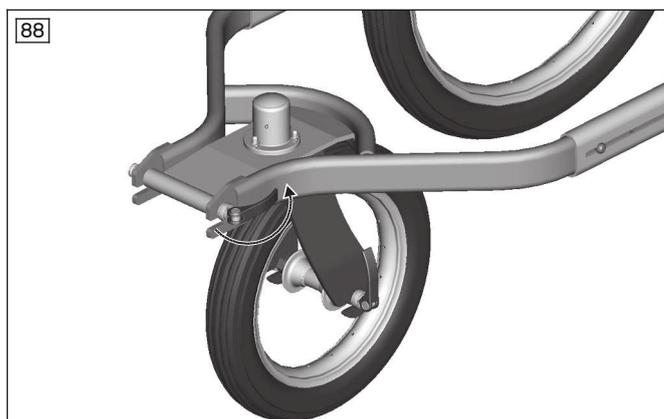
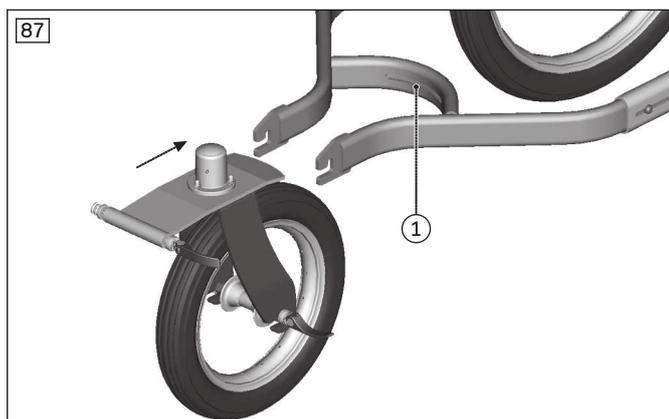
As peças do pacote de equipamento são montadas no produto de fábrica pelo pessoal técnico.

### 8.3.8 Outros opcionais

#### 8.3.8.1 Roda dianteira dirigível

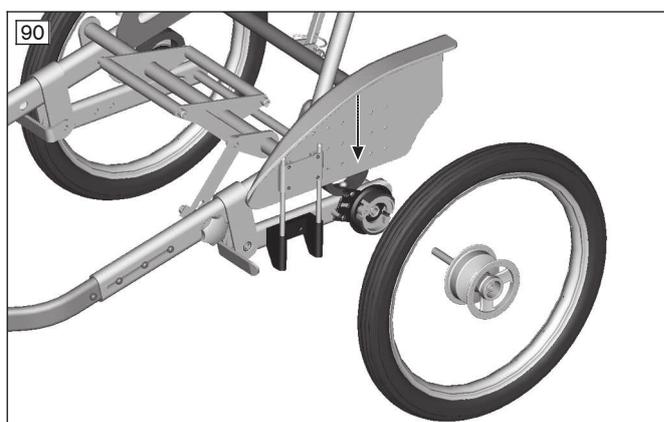
A roda dianteira dirigível diminui o raio de giro do carrinho de reabilitação, possibilitando o seu uso em ambientes com pouco espaço.

- 1) Remover a roda dianteira fixa com o para-lama (consulte a página , Montar a roda dianteira).
- 2) Inserir a roda dianteira dirigível na forqueta e pressionar para trás e para cima (veja a fig. 87, Pos. 1).
- 3) Fechar a alavanca excêntrica do eixo de aperto (veja a fig. 88).



#### 8.3.8.2 Para-lama das rodas traseiras/proteção de roupas

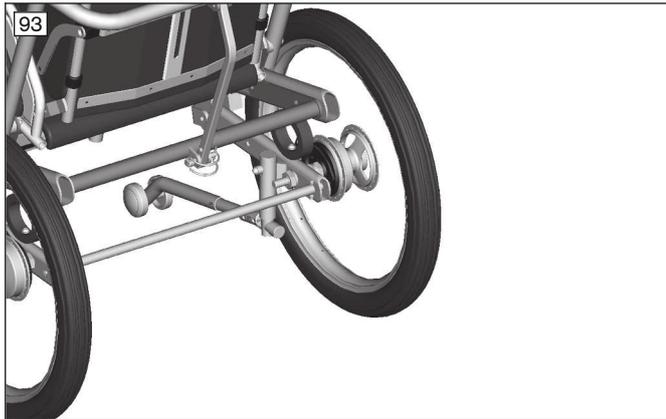
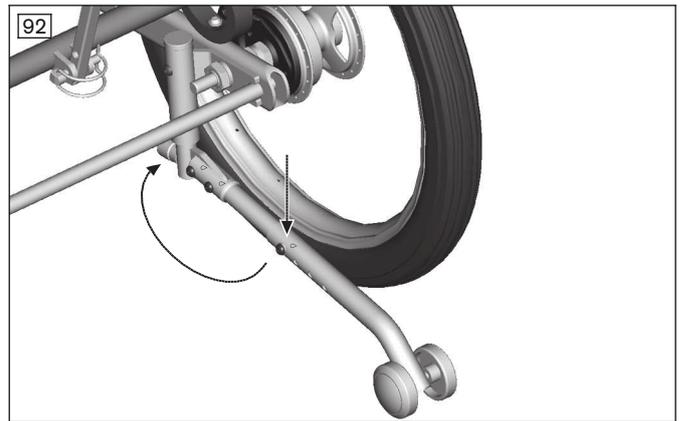
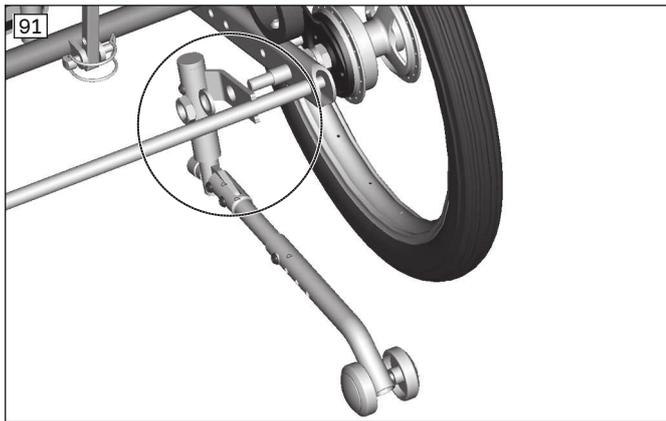
- 1) Pressionar os pinos centrais dos eixos de encaixe e remover as rodas traseiras.
- 2) Inserir o encaixe do para-lama e aparafusá-lo firmemente (veja a fig. 89, Pos. 1).
- 3) Inserir o para-lama nos orifícios do encaixe (veja a fig. 90).
- 4) Inserir as rodas traseiras e travá-las.



#### 8.3.8.3 Dispositivo antitombamento

O dispositivo antitombamento evita que o chassi tombe para trás.

- 1) Soltar a conexão roscada do eixo traseiro direito e retirar a porca com as arruelas de segurança.
- 2) Colocar o dispositivo antitombamento, de modo que sua forqueta encaixe-se no tirante transversal (veja a fig. 91).
- 3) Conduzir o orifício do dispositivo antitombamento sobre o eixo traseiro e recolocar a porca com as arruelas de segurança.
- 4) Apertar a porca. **Opcionalmente:** pressionar o dispositivo antitombamento para baixo e depois girar, para mudá-lo da posição ativa para a passiva (veja a fig. 92 e veja a fig. 93).



#### 8.3.8.4 Porta-objetos

- 1) Fixar o lado do porta-objetos com três botões de pressão no eixo de conexão dos tubos do quadro.
- 2) Fixar o lado do porta-objetos com dois botões de pressão à direita e à esquerda na estrutura básica, à frente dos rolamentos dos tubos do quadro.

#### 8.3.8.5 Protetor de aro

- ▶ Fixar o protetor de aro nos aros com as peças de montagem.

#### 8.3.9 Desmontagem e transporte

##### ⚠ CUIDADO

##### Bordas de esmagamento expostas

Pinçamento, esmagamento devido a manuseio incorreto

- ▶ Para abrir o encosto, segure apenas nos componentes especificados.

##### INDICAÇÃO

##### Deformação no estado dobrado

Danos ao produto, problemas ao desdobrar devido à carga inadmissível

- ▶ Nunca coloque objetos pesados sobre o produto dobrado.

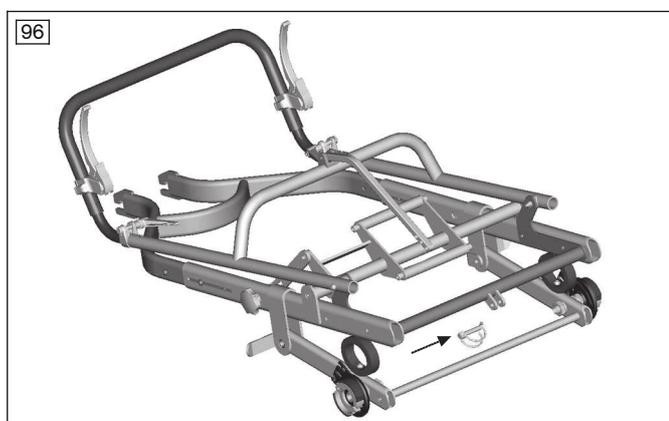
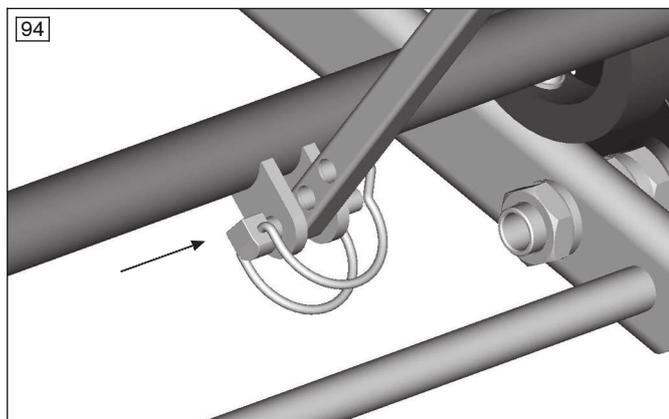
##### INFORMAÇÃO

O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Observe, neste caso, as informações no manual de utilização separado do respectivo sistema de assento.

#### 8.3.9.1 Fechamento do chassi

- 1) Extrair os eixos de encaixe junto com as rodas do encaixe do eixo.
- 2) Retirar os eixos de encaixe das rodas traseiras.
- 3) Abrir a alavanca excêntrica da roda dianteira.
- 4) Remover a roda dianteira junto com o para-lama da forqueta.
- 5) Destruar a presilha (veja a fig. 10).

- 6) Extrair o pino de segurança do orifício do tirante do encosto e do orifício da lingueta do encaixe.
- 7) Retirar o tirante do encosto do encaixe e rebater o arco de empurrar para baixo (veja a fig. 8).
- 8) Inserir o pino de segurança no orifício da lingueta do chassi (veja a fig. 7).
- 9) Inserir os dispositivos de fixação de transporte.



### 8.3.10 Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Utilização proibida em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

Ferimentos graves em acidentes por sentar no produto

- ▶ O produto **não** é aprovado pelo fabricante para uso como assento em VPRM.
- ▶ Durante o transporte no VPRM, use somente os assentos instalados no veículo com os respectivos sistemas de retenção de pessoas.
- ▶ Você encontra mais informações sobre o estado atual das nossas medidas junto ao pessoal técnico.

O produto Kimba Cross não é aprovado pelo fabricante para uso como assento em um VPRM.

## 8.4 Kimba Inline

### 8.4.1 Unidade de assento

#### ⚠ CUIDADO

#### Utilização de sistemas de assento alternativos

Lesões graves ao usuário devido à utilização incorreta

- ▶ O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Em todo caso, observe as informações no manual de utilização separado do/a respectivo/a sistema de assento/unidade de assento.

## 8.4.2 Portadores de assento tipo concha

### ⚠ CUIDADO

#### Montagem incorreta do assento tipo concha

Queda do usuário devido a montagem e ajustes incorretos

- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o responsável pela segurança do usuário é o distribuidor. É necessário ter atenção principalmente para a estabilidade e a posição ergonomicamente correta do assento do usuário. A Ottobock não assume qualquer responsabilidade nesse caso.
- ▶ Observe que, em caso de um equipamento individual de assento tipo concha, o distribuidor também é responsável pela transmissão de informações sobre a adaptação, utilização e conservação do assento tipo concha. Em caso de dúvidas, dirija-se ao técnico que disponibilizou o equipamento individual de assento tipo concha.

### INFORMAÇÃO

- ▶ A fixação na armação para rua, bem como o funcionamento e a utilização do opcional Sistema de apoio de pés são explicados com detalhes nas instruções de utilização do suporte do assento tipo concha 647G250=\*
- ▶ Caso a armação para rua seja usada com uma unidade de assento Kimba Neo, o manuseio é descrito com detalhes nas instruções de utilização 647H893=\*

O suporte do assento tipo concha Kimba serve de base para equipamentos individuais de assento tipo concha (veja a fig. 97). É oferecido em diversos tamanhos e com o opcional Sistema de apoio de pés.

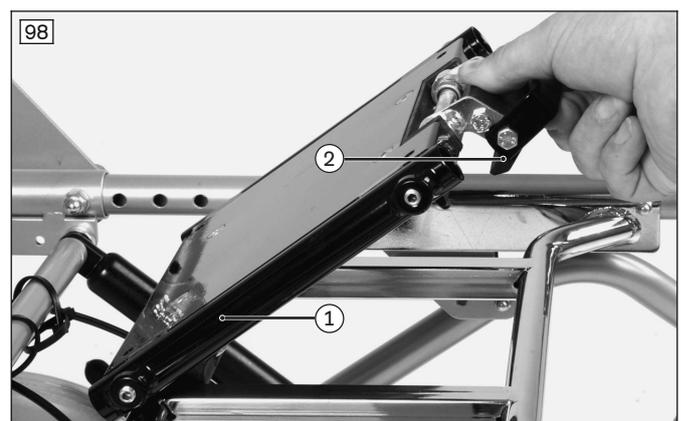
O suporte do assento tipo concha é aparafusado fixamente pelo técnico especializado a um sistema de assento. Um mecanismo de garra permite retirar com facilidade a unidade de assento/assento tipo concha da base do assento na armação para rua.

#### Colocação do assento tipo concha/unidade de assento

- 1) Colocar primeiro o assento com o suporte do assento tipo concha sobre o tubo traseiro da base do assento em um ângulo de aprox. 45° (veja a fig. 98, pos. 1).
- 2) Pressionar a borda dianteira do assento sobre o chassi, até que a garra de retenção encaixe audivelmente no tubo dianteiro da base do assento (veja a fig. 98, pos. 2).
- 3) Verificar a conexão fixa entre o assento e o chassi, puxando, por ex., o encosto do assento para trás.

#### Remoção do assento tipo concha/unidade de assento

- 1) Puxar a alça da alavanca de liberação - localizada debaixo do assento - para cima (veja a fig. 98, pos. 2). A garra de retenção agora solta a base do assento.
- 2) Incliná-lo para cima com o suporte do assento tipo concha em um ângulo de aprox. 45° para trás e, em seguida, puxá-lo para cima.



## 8.4.3 Ajustar a inclinação do assento

- 1) Soltar a alavanca de fixação (veja a fig. 99).
- 2) Ajustar o ângulo do assento para posição desejada.  
**CUIDADO! Proteger com uma mão o ocupante contra queda para fora (por ex., segurando seu tronco).**
- 3) Apertar a alavanca de fixação.
- 4) Empurrar o encosto ligeiramente para frente/trás, para se certificar de que o ajuste do ângulo do assento esteja firme. Se não estiver, reapertar a alavanca de fixação.



#### 8.4.4 Arco de empurrar

##### ⚠ CUIDADO

##### Levantamento com o apoio em partes removíveis

Tombamento, queda do usuário devido ao levantamento com o apoio em partes removíveis

- ▶ O produto só pode ser levantado pelos componentes soldados ou montados permanentemente. Riscos concretos existem especialmente ao levantar o produto pelo apoio para perna, empunhadura/arco de empurrar, arco pélvico ou apoios de braço.

##### 8.4.4.1 Ajustar o arco de empurrar

O arco de empurrar pode ter sua altura ajustada:

- 1) Soltar a alavanca de fixação em ambos os lados (veja a fig. 100).
- 2) Pressionar os dois botões ao mesmo tempo em ambos os lados (veja a fig. 100, Pos. 1).
- 3) Levar o arco de empurrar para posição desejada.
- 4) Apertar a alavanca de fixação (veja a fig. 100).



#### 8.4.5 Freio

##### ⚠ CUIDADO

##### Freio não travado ao entrar ou sair

Queda, tombamento do usuário devido a erro do acompanhante

- ▶ Antes do usuário entrar e sair, sempre travar o freio e verificar o funcionamento do freio.
- ▶ Travar o carrinho de reabilitação em terrenos irregulares ou ao sair do carrinho (por ex., para entrar em um carro) acionando o freio.

**INDICAÇÃO****Acionamento incorreto do freio**

Danificação das rodas, perda da função de frenagem devido a utilização incorreta

- ▶ Não acione o freio de imobilização durante a marcha. O produto deve estar parado antes de acionar esse freio.
- ▶ Não use força para acionar o freio de imobilização.

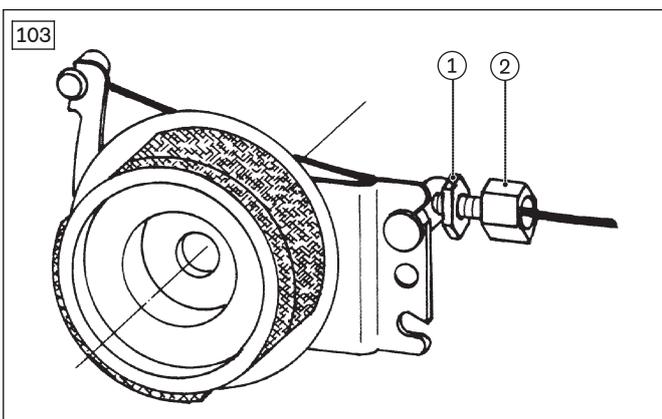
**8.4.5.1 Acionar o freio**

- 1) Acionar os freios a tambor, puxando as alavancas de freio (veja a fig. 101). **Opcionalmente:** bloquear os freios, movendo as alavancas de freio menores simultaneamente para baixo (veja a fig. 102).
- 2) Acionar as alavancas de freio novamente para soltar o freio (veja a fig. 101).

**8.4.5.2 Ajustar o freio**

A potência de frenagem é ajustada com o parafuso de ajuste (veja a fig. 103, Pos. 2), para obter um efeito de frenagem ideal.

- **Aumentar o efeito de frenagem:** Desenroscar o parafuso de ajuste.
  - **Reduzir o efeito de frenagem:** Enroscar o parafuso de ajuste.
- 1) Desaperte a contraporca (veja a fig. 103, Pos. 1) e desenrosque o parafuso de ajuste até serem audíveis ruídos de fricção na roda de acionamento em rotação.
  - 2) Enrosque o parafuso de ajuste (veja a fig. 103, Pos. 2) até os ruídos de fricção na roda de acionamento desaparecerem e a roda girar livremente.
  - 3) Aperte a contraporca (veja a fig. 103, Pos. 1), até o parafuso de ajuste estar fixo.
- O ajuste da força de frenagem deve ser igual nas duas rodas de acionamento.

**8.4.6 Ajustar a distância entre eixos**

- 1) Soltar as rodas de fixação em ambos os lados (veja a fig. 104).
- 2) Pressionar os dois botões ao mesmo tempo em ambos os lados (veja a fig. 104, Pos. 1).
- 3) Aumentar ou diminuir a distância entre eixos.
- 4) Apertar as rodas de fixação (veja a fig. 104).



### 8.4.7 Desmontagem e transporte

#### ⚠ CUIDADO

##### **Bordas de esmagamento expostas**

Pinçamento, esmagamento devido a manuseio incorreto

- ▶ Para abrir o encosto, segure apenas nos componentes especificados.

#### INDICAÇÃO

##### **Deformação no estado dobrado**

Danos ao produto, problemas ao desdobrar devido à carga inadmissível

- ▶ Nunca coloque objetos pesados sobre o produto dobrado.

#### INFORMAÇÃO

O produto pode ser equipado com a unidade de assento Kimba Neo ou com sistemas de assento alternativos. Observe, neste caso, as informações no manual de utilização separado do respectivo sistema de assento.

- 1) Puxar os bloqueios deslizantes para cima nos dois lados e rebater o arco de empurrar para a frente (veja a fig. 105).
- 2) Colocar o arco de empurrar sobre a estrutura (veja a fig. 106 e veja a fig. 107).





#### 8.4.8 Utilização em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

##### ⚠️ ADVERTÊNCIA

##### Utilização proibida em veículos destinados ao transporte de pessoas com restrições de mobilidade (VPRM)

Ferimentos graves em acidentes por sentar no produto

- ▶ O produto **não** é aprovado pelo fabricante para uso como assento em VPRM.
- ▶ Durante o transporte no VPRM, use somente os assentos instalados no veículo com os respectivos sistemas de retenção de pessoas.
- ▶ Você encontra mais informações sobre o estado atual das nossas medidas junto ao pessoal técnico.

O produto Kimba Inline não é aprovado pelo fabricante para uso como assento em um VPRM.

#### 8.5 Cuidados

##### ⚠️ CUIDADO

##### Falta de limpeza ou limpeza incorreta

Risco para a saúde devido a infecções, danificação do produto devido a erro do usuário

- ▶ Limpe o produto em intervalos regulares.
- ▶ Não lave o produto com um jato de água ou uma máquina de limpeza de alta pressão. A penetração de água pode levar à corrosão e, em seguida, a uma falha no funcionamento.
- ▶ Verifique as características da marcha após a limpeza do produto.

##### 8.5.1 Remover/colocar as almofadas para-choques para limpeza (apenas Kimba Neo, opcional)

Para o cuidado e manutenção do produto, a almofada para-choques pode ser removida.

- 1) Abrir o fecho de velcro da almofada para-choques.
- 2) Retirar a almofada para-choques e limpá-la.
- 3) Virar a almofada para-choques em volta do arco de empurrar e fechar a tira de velcro.
- 4) Girar o fecho de velcro para baixo e empurrar a almofada para-choques através do mecanismo de dobramento até as alças de destravamento (veja a fig. 108).



## 8.5.2 Limpeza

Limpar regularmente o produto em função da sujeira e frequência de uso **no mínimo 1 vez por mês**:

### 8.5.2.1 Limpeza manual

- Limpar peças de plástico, peças da estrutura e do chassi e rodas com um pano umedecido em produto de limpeza suave. Secar bem em seguida.
- Molas sujas devem ser limpas com uma escova seca e macia, para evitar que elas se desgastem.
- Não lavar o produto com uma máquina de limpeza de alta pressão.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos, soluções, ou escovas duras, etc.

### 8.5.2.2 Limpeza na cabine de lavagem

- 1) Lavar a armação para rua a, no máx., **60 °C** e por, no máx., **10 minutos**.
- 2) **Se necessário:** remova todas as peças em que houve acúmulo de água.
- 3) Deixar o chassi secar. Colocar o chassi sobre as duas rodas traseiras para permitir que a água escorra.  
**INFORMAÇÃO: recomendamos a secagem com ar comprimido.**
- 4) **Se necessário:** monte novamente todas as peças desmontadas.
- 5) Antes de usar novamente ou armazenar, verificar se o chassi está seco. Secar as peças molhadas com um pano.
- 6) Certifique-se de que todos os rótulos (placa de identificação e placas de aviso) continuam legíveis. Caso contrário, providenciar novos rótulos.

### Informações importantes para a limpeza

- Não utilizar produtos de limpeza agressivos, soluções, ou escovas duras, etc.

### 8.5.3 Desinfecção

- Antes da desinfecção, limpar bem o produto.
- Limpar todas as peças do produto com um pano umedecido em desinfetante.
- Usar somente produtos incolores à base de água para a desinfecção. Observar as instruções de aplicação especificadas pelo fabricante.

## 9 Manutenção e reparo

### 9.1 Manutenção

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

#### Trabalhos de manutenção incorretos

Lesões graves do usuário, danos ao produto devido à não observância dos intervalos de manutenção

- ▶ Execute somente os trabalhos de manutenção que são descritos neste capítulo. Todos os outros trabalhos de manutenção e reparo só podem ser realizados pelo pessoal técnico.
- ▶ Solicite a inspeção e manutenção do produto **1 vez por ano**, para verificar sua operacionalidade e segurança.
- ▶ Para usuários que sofrem mudanças em sua constituição física (p. ex., no peso ou medidas corporais) ou no quadro clínico, solicite a verificação, ajuste e manutenção do produto, no mínimo, **1 vez em cada seis meses**.

- Verificar o funcionamento do produto **antes de cada uso**.
- O produto não pode ser utilizado, caso sejam constatados defeitos. Isso é válido especialmente em caso de instabilidade do produto ou comportamento alterado durante o movimento, bem como em caso de problemas com a posição do assento do usuário ou com a estabilidade do assento. O pessoal técnico deve ser informado imediatamente, para que os defeitos sejam consertados.
- O mesmo é válido na detecção de peças frouxas, desgastadas, danificadas ou deformadas, bem como de fissuras e quebras da estrutura.
- Alguns trabalhos de manutenção, dentro de um escopo definido, podem ser realizados em casa (ver capítulo "Intervalos de manutenção" e "Itens de manutenção").
- Se a manutenção do produto for negligenciada, isso pode causar riscos de lesão para o usuário do produto.

### 9.1.1 Intervalos de manutenção

As funções descritas a seguir podem ser verificadas em casa nos intervalos indicados. Durante esses trabalhos, o usuário não pode se sentar no carrinho de reabilitação/Buggy:

Componente	Ação	Antes do início do deslocamento	Semanalmente	Mensalmente
Mecanismo de dobra	Verificar o desgaste			X
Rodas traseiras	Verificar os eixos de encaixe (se houver) quanto ao assento firme	X		
	Verificar a concentricidade das rodas			X
Freio	Verificar o funcionamento do freio	X		
Pneus	Verificar a profundidade dos perfis (mín. 1 mm)			X
Rodas	Verificar a fixação sem folga	X		
	Verificar a concentricidade das rodas			X
Bases para os opcionais	Verificar as bases quanto à presença de danos			X
Rolamentos	Verificar se há sujeira			X
Suspensão	Verificar se há sujeira/desgaste/instabilidade			X
Produto	Verificar a legibilidade de todas as etiquetas e marcações no produto			X

### 9.1.2 Itens de manutenção

Algumas peças do produto podem sofrer manutenção pelo próprio usuário ou pelo acompanhante com um pouco de destreza manual para garantir um funcionamento perfeito:

- Com o tempo, no eixo da roda direcional e no eixo roscado do garfo da roda direcional se acumulam partículas de sujeira e cabelo. Devido a isso o direcionamento das rodas é dificultado. Remova regularmente a sujeira e lubrifique os eixos com óleo. Para isso, observe o capítulo "Procedimento em caso de resistência ao movimento".
- As rodas traseiras estão equipadas de série com um sistema de eixos de encaixe. Para que esse sistema permaneça funcional, nenhuma sujeira pode ficar presa no eixo de encaixe ou na bucha de encaixe do eixo de encaixe. Além disso, é necessário lubrificar o eixo de encaixe periodicamente com um óleo fino (de máquina de costura) sem resina.
- As hastes do pistão das molas devem ser levemente umedecidas, regularmente, com um óleo fino isento de resinas (apenas Kimba Neo).
- Se molhar, o carrinho de reabilitação deve ser seco com uma toalha.
- Especialmente durante os primeiros tempos de utilização ou após a realização de trabalhos de ajuste, é necessário realizar uma verificação do aperto das conexões roscadas do carrinho de reabilitação. Se uma conexão roscada se soltar diversas vezes, o pessoal técnico deverá ser contatado imediatamente.

## 9.2 Reparo

### ADVERTÊNCIA

#### Trabalhos de reparo proibidos

Lesões graves do usuário, danificação do produto devido a erros de ajuste e montagem

- Todos os trabalhos de reparo só podem ser realizados pelo pessoal técnico.

## 10 Eliminação

### 10.1 Indicações para a eliminação

O produto deve ser devolvido ao pessoal técnico para a eliminação.

Todos os componentes do produto devem ser eliminados de acordo com os regulamentos ambientais específicos aplicáveis do respectivo país.

### 10.2 Indicações para a reutilização

**⚠ CUIDADO****Estofados usados**

Riscos funcionais ou higiênicos na reutilização

► Em caso de reutilização substituir os estofados.

O produto é adequado para a reutilização.

Produtos em reutilização estão sujeitos a uma carga especial, semelhante a máquinas e veículos usados. As características e os desempenhos não podem alterar-se a ponto de colocar em perigo a segurança dos usuários e de outras pessoas durante a vida útil do produto.

Para reutilizar, limpe e desinfete o produto completamente. Em seguida, providencie para que o produto seja verificado pelo pessoal técnico para avaliar o seu estado, desgaste e presença de danos. Substitua as peças desgastadas ou danificadas, bem como os componentes inapropriados ou inadequados ao usuário.

Informações detalhadas sobre a substituição de peças, assim como dados sobre as ferramentas necessárias estão contidas no manual de assistência.

## 11 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

### 11.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

### 11.2 Garantia contratual

O pessoal técnico que adaptou este produto ou o serviço de assistência do fabricante poderão dar mais informações sobre as condições de garantia contratual (para obter os endereços, consulte a contracapa de trás).

### 11.3 Vida útil

Vida útil esperada: **4 anos**

A vida útil esperada foi tomada como base para a construção, a confecção e as especificações para o uso adequado do produto. Estas incluem também especificações quanto à manutenção, garantia da eficácia e segurança do produto.

## 12 Dados técnicos

### 12.1 Kimba Neo

Armação para rua	Tamanho 1	Tamanho 2
Largura total [mm]	600	670
Diâmetro da roda dianteira, rodas dianteiras "dirigíveis" [mm/inch]	170/6,7	170/6,7
Diâmetro da roda traseira [mm/inch]	280/11	280/11
Altura da empunhadura (mín./máx.) [mm]	710/1160	710/1160
Inclinação do assento (inclinação da base do assento) (mín./máx.) [°]	-40/+10 ou -10/+40	-40/+10 ou -10/+40
Carga máxima [kg]	55 <sup>1)</sup>	55 <sup>1)</sup>
Carga máx. do porta-objetos [kg]	7	7
Peso da armação [kg]	10,5	11,5
Dimensões de dobra sem assento (CxLxA) [mm]	790x600x470	790x670x470
Dimensões de dobra mín. com assento na direção de deslocamento; inclinação de 10° para trás, ângulo do encosto 100° (CxLxA) [mm]	900x600x530	970x670x590

<sup>1)</sup>**Observação:** possivelmente, a armação para rua e a unidade de assento têm capacidades de carga diferentes. Para a combinação de armação para rua e unidade de assento Kimba Neo, se aplica o seguinte:

- **Peso máximo do usuário da unidade de assento (40 kg) mais o peso próprio da unidade de assento (7 kg para o tamanho 1) = 47 kg**
- **Capacidade de carga máxima do chassi para exteriores (55 kg) menos o peso máximo do usuário da unidade de assento e seu próprio peso (47 kg) = 8 kg**, que restam para outros acessórios e para o peso no porta-objetos

Suporte do assento tipo concha Kimba	Tamanho 1	Tamanho 2
Comprimento [mm]	190	240
Largura [mm]	330	380
Peso [kg]	1,1	1,4

### Condições ambientais

Temperaturas e umidade do ar	
Temperatura de utilização [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Temperatura de transporte e de armazenamento [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Umidade do ar [%]	10 a 85; não condensante

### 12.2 Kimba Cross

Armação para rua	Tamanho 1
Largura total (sem rodas)[mm]	610
Largura total (com rodas) [mm]	705
Diâmetro da roda dianteira, rodas dianteiras "dirigíveis" [mm/inch]	300/11,8
Diâmetro da roda dianteira, rodas dianteiras "fixas" [mm/inch]	400/15,7
Diâmetro da roda traseira	450/17,7
Altura da empunhadura (mín./máx.) [mm/inch]	940/1195
Inclinação do assento (inclinação da base do assento) (mín./máx.) [°]	-2/+30
Carga máxima [kg]	50 <sup>1)</sup>
Carga máx. porta-objetos [kg]	7
Peso da armação [kg]	15,8
Dimensões de dobra sem assento, sem rodas (CxLxA) [mm]	1000x610x320

Armação para rua	Tamanho 1
Dimensões de dobra sem assento, com rodas (CxLxA) [mm]	1270x700x480

<sup>1)</sup>**Observação:** possivelmente a armação para rua e a unidade de assento têm capacidades de carga diferentes. Para a combinação de armação para rua Kimba Cross e unidade de assento Kimba Neo, vale:

- Capacidade de carga permitida da unidade de assento (máx. 40 kg) + peso próprio da unidade de assento tamanho 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Capacidade de carga permitida da armação para rua (máx. 50 kg) - unidade de assento completamente carregada/peso próprio (47,5 kg) = 2,5 kg para outros acessórios + peso no porta-objetos.

Suporte do assento tipo concha Kimba	Tamanho 1	Tamanho 2
Comprimento [mm]	190	240
Largura [mm]	330	380
Peso [kg]	1,1	1,4

### Condições ambientais

Temperaturas e umidade do ar	
Temperatura de utilização [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Temperatura de transporte e de armazenamento [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Umidade do ar [%]	10 a 85; não condensante

### 12.3 Kimba Inline

Armação para rua	Tamanho 1
Largura total [mm]	640
Diâmetro da roda dianteira [mm/inch]	200/7,9
Diâmetro da roda traseira [mm/inch]	250/9,8
Altura da empunhadura (mín./máx.) [mm]	930/1030
Inclinação do assento (inclinação da base do assento) (mín./máx.) [°]	-30/+40
Carga máxima [kg]	50 <sup>1)</sup>
Peso da armação [kg]	10,6
Dimensões de dobra sem assento (CxLxA) [mm]	900x640x480 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup>**Observação:** possivelmente a armação para rua e a unidade de assento têm capacidades de carga diferentes. Para a combinação de armação para rua Kimba Inline e unidade de assento Kimba Neo, vale:

- Capacidade de carga permitida da unidade de assento (máx. 40 kg) + peso próprio da unidade de assento tamanho 1 (7,5 kg) = 47,5 kg.
- Capacidade de carga permitida da armação para rua (máx. 50 kg) - peso próprio de 2 unidades de assento (2 x 7,5 kg) = 35 kg para o peso de usuário de 2 crianças.

<sup>2)</sup> Medida dobrada da armação para rua com rodas dianteiras fixas: 970x600x530 mm

Suporte do assento tipo concha Kimba	Tamanho 1
Comprimento [mm]	190
Largura [mm]	330
Peso [kg]	1,1

### Condições ambientais

Temperaturas e umidade do ar	
Temperatura de utilização [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Temperatura de transporte e de armazenamento [°C (°F)]	-10 a +40 (14 a 104)
Umidade do ar [%]	10 a 85; não condensante

## 13 Anexos

### 13.1 Valores-limite para carrinhos de reabilitação transportáveis em trens ferroviários

#### INFORMAÇÃO

- Os produtos da série cumprem, fundamentalmente, os requisitos técnicos mínimos do regulamento (UE) n° 1300/2014 referente à acessibilidade de trens para pessoas com deficiências físicas.

Característica	Valor-limite (conforme a norma (UE) N° 1300/2014)
Comprimento [mm]	1200 (mais 50 mm para os pés)
Largura [mm]	700 (mais 50 mm em cada lado para as mãos durante a deslocação)
Rodas menores ["]	aprox. 3 ou maior (conforme a norma, a roda menor tem que ser capaz de ultrapassar uma fenda de 75 mm na horizontal e de 50 mm na vertical)
Altura [mm]	máx. 1375; incluindo um usuário do sexo masculino de 1,84 m de altura (95° percentil)
Raio de giro [mm]	1500
Peso máximo [kg]	200 (produto com usuário, inclusive bagagem)
Altura máxima de um obstáculo transponível [mm]	50
Distância ao solo [mm]	60 (com um ângulo de subida de 10°, a distância até o solo embaixo dos apoios dos pés deve ser de, no mínimo, 60 mm no final da subida para o movimento para a frente)
Ângulo de inclinação máximo, em que o produto mantém a estabilidade [°]	6 (estabilidade dinâmica em todas as direções) 9 (estabilidade estática em todas as direções, inclusive com o freio puxado)





# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

